

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 **【題目】：顯密圓通的大悲觀世音菩薩：《大乘莊嚴寶王經》（四卷）**

<佛教歷史、教義與藝術的結合>（第一卷：第一&第二部份）

4 <Subject> : The Great Compassionate Bodhisattva (*Kuan-Yin; Avalokitesvara*) on
the Combination of Mahayana and Vajrayana systems

6 **“The Mahayana Sutra on the King of the Auspicious Treasure” (Four Volumes)**

<The Combination of Buddhist History, Doctrine and Art> (Vol., Part One& Two)

8

◎ **【講經前的共修】：《觀自在菩薩章》偈頌**

10 **The Common Practices before Lecture:**

(Verses from the Sutra of “The Practices and Vows of the Bodhisattva Samantabhadra”)

12 **《大方廣佛華嚴經》（卷第十六）**

<da fang guang fo hua yan jing> (juan di shi liu)

14 **《入不思議解脫境界、普賢行願品》（四十卷）、「觀自在菩薩章」**

<ru bu si yi jie tuo jing jie pu xian xing yuan pin> (si shi juan) [guan zi zai pu sa zhang]

16 唐、罽賓國、三藏、般若奉 詔譯 [tang , ji bin guo , san zang , bo re feng zhao yi]

18 ○ **南無華嚴會上佛菩薩（三稱）**

Namo Hua-Yan Hui Shang Fo Pu Sa (three times)

20 **V01. 天人大眾阿修羅，及與一切諸菩薩；**

tian ren da zhong a xiu luo , ji yu yi qie zhu pu sa

22 **以妙言音共稱讚，大聖智慧深如海。**

yi miao yan yin gong cheng zan , da sheng zhi hui shen ru hai .

24 **V02. 能於一切眾生中，平等大悲同一味；**

neng yu yi qie zhong sheng zhong , ping deng da bei tong yi wei ;

26 **一智同緣普救護，種種苦難皆銷滅。**

yi zhi tong yuan pu jiu hu , zhong zhong ku nan jie xiao mie .

SBA、2009 **【禪修的風格】** (*Meditative Style*) :

勇氣、鼓勵、創意 (*Bravery、Encouragement、Creativity*)

2 V03. 菩薩最勝神通力，反覆大地不為難；

pu sa zui sheng shen tong li , fan fu da di u wei nan ;

4 又能乾竭於大海，令大山王咸震動。

you neng qian jie yu da hai , ling da shan wang xian zhen dong .

6 V04. 聖者菩薩大名聞，號曰大悲觀自在；

sheng zhe pu sa da ming wen , hao yue da bei guan zi zai ;

8 云何我以微劣智，於仁勝德能稱讚。

yun he wo yi wei lie zhi , yu ren sheng de neng cheng zan .

10 V05. 我聞聖者諸功德，無斷無盡大悲門；

wo wen sheng zhe zhu gong de , wu duan wu jin da bei men ;

12 因是發起清淨心，生我智慧辯才力。

yin shi fa qi qing jing xin , sheng wo zhi hui bian cai li .

14 V06. 我今處於大眾會，以大勇猛而觀察；

wo jin chu yu da zhong hui , yi da yong meng er guan cha ;

16 稱揚讚歎妙莊嚴，恭敬至誠無懈怠。

cheng yang zan tan miao zhuang yan , gong jing zhi cheng wu xie juan .

18 V07. 如大梵王居梵眾，映蔽一切諸梵天；

ru da fan wang ju fan zhong , ying bi yi qie zhu fan tian ;

20 菩薩吉祥妙色身，處於眾會無倫匹。

pu sa ji xiang miao se shen , chu yu zhong hui wu lun pi .

22 V08. 菩薩願視同牛王，妙色融朗如金聚；

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 pu sa gu shi tong niu wang , miao se rong lang ru jin ju ;

具足廣大菩提願，普利一切諸天人。

4 ju zu kuang da pu ti yuan , pu li yi qie zhu tian ren .

V09. 種種華鬘以嚴飾，頂上真金妙寶冠；

6 zhong zhong hua man yi yan shi , ding shang zhen jin miao bao guan ;

光明淨妙過諸天，威德尊嚴超世主。

8 guang ming jing miao guo yu tian , wei de zun yan chao shi zhu .

V10. 圓光狀彼流虹繞，外相明如淨月輪；

10 yuan guang zhuang bi liu hong rao , wai xiang ming ru jing yue lun ;

頂相豐起若須彌，端嚴正坐如初日。

12 ding xiang feng qi ruo xu mi , duan yan zheng zuo ru chu ri .

V11. 腰繫金條色微妙，現殊勝相放光明；

14 yao xi jin tao se wei miao , xian shu sheng xiang fang guang ming ;

伊尼鹿皮作下裙，能令見者生歡喜。

16 yi ni lu pi zuo xia qun , neng ling jian zhe sheng huan xi .

V12. 妙身種種莊嚴相，眾寶所集如山王；

18 miao shen zhong zhong zhuang yan xiang , zhong bao suo ji ru shan wang ;

腰垂上妙清淨衣，如雲普現無邊色。

20 yao chui shang miao qing jing yi , ru yun pu xian wu bian se .

V13. 真珠三道為交絡，猶如世主妙嚴身；

22 zhen zhu san dao wei jiao luo , you ru shi zhu miao yan shen ;

2 恆放淨光普照明，亦如朗日遊空界。

heng fang jing guang pu zhao ming , yi ru lang ri you kong jie .

4 V14. 身色淨妙若金山，又如瞻博迦華聚；

shen se jing miao ruo jin shan , you ru zhan bo jia hua ju ;

6 以白瓔珞為嚴飾，如白龍王環繞身。

yi bai ying luo wei yan shi , ru bai long wang huan rao shen .

8 V15. 世主手執妙蓮華，色如上妙真金聚；

shi zhu shou zhi miao lian hua , se ru shang miao zhen jin ju ;

10 毗瑠璃寶以為莖，大慈威力令開發。

pi liu li bao yi wei jing , da ci wei li ling kai fa .

12 V16. 出過天人之所有，普放光明猶日輪；

chu guo tian ren zhi suo you , pu fang guang ming you ri lun ;

14 顯現如在妙高山，香氣普熏於一切。

xian xian ru zai miao gao shan , xiang qi pu xun yu yi qie .

16 V17. 於諸惡鬼部多等，黑蛇醉象及師子；

yu zhu e gui bu duo deng , hei she zui xiang ji shi zi ;

18 癡火毒害蔽慈心，及餘種種諸危難。

chi huo du hai bi ci xin , ji yu zhong zhong zhu wei nan .

20 V18. 重苦繫縛所傷迫，一切恐怖無依怙；

zhong ku xi fu suo shang po , yi qie kong bu wu yi hu ;

22 世主一味大悲心，平等救彼眾生類。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 shi zhu yi wei da bei xin , ping deng jiu bi zhong sheng lei .

V19. 妙寶葉石爲勝座，無等蓮華之所持；

4 miao bao ye shi wei sheng zuo , wu deng lian hua zhi suo chi ;

百千妙福之所成，眾妙蓮華所圍繞。

6 bai qian miao fu zhi suo cheng , zhong miao lian hua suo wei rao .

V20. 極妙身光清淨色，從真勝義而成就；

8 ji miao shen guang qing jing se , cong zhen sheng yi er cheng jiu ;

諸天種種上妙供，咸共讚歎仁功德。

10 zhu tian zhong zhong shang miao gong , xian gong zan tan ren gong de .

V21. 於尊能發清淨意，速離一切憂怖心；

12 yu zun neng fa qing jing yi , su li yi qie you bu xin ;

眷屬快樂共歡娛，一切妙果皆圓滿。

14 juan shu kuai le gong huan yu , yi qie miao guo jie yuan man .

V22. 大海龍王住自宮，及餘居處諸龍眾；

16 da hai long wang zhu zi gong , ji yu ju chu zhu long zhong ;

常懼妙翅大鳥王，搏撮傷殘受諸苦。

18 chang ju miao chi da niao wang , bo zuo shang can shou zhu ku .

V23. 或有眾生入大海，遇風鼓浪如雪山；

20 huo you zhong sheng ru da hai , yu feng gu lang ru xue shan ;

若遭摩竭欲來吞，恐怖驚惶無所救。

22 ruo zao mo jie yu lai tun , kong bu jing huang wu suo jiu .

2 V24. 或遇醉象而奔逐，種種厄難之所纏；

huo yu zui xiang er ben zhu , zhong zhong e nan zhi suo chan ;

4 至心憶念大悲尊，如是一切無憂怖。

zhi xin yi nian da bei zun , ru shi yi qie wu you bu .

6 V25. 大石山王有洞窟，其窟幽深極可畏；

da shi shan wang you tong ku , qi ku you shen ji ke wei ;

8 有犯王法鎖其身，種種繫縛投於彼。

you fan wang fa suo qi shen , zhong zhong xi fu tou yu bi .

10 V26. 彼諸苦惱眾生等，至心憶念大悲尊；

bi zhu ku nao zhong sheng deng , zhi xin yi nian da bei zun ;

12 枷鎖解脫苦銷除，一切無憂安隱樂。

jia suo jie tuo ku xiao chu , yi qie wu you an yin le .

14 V27. 仁以大悲清淨手，攝取憶念諸眾生；

ren yi da bei qing jing shou , she qu yi nian zhu zhong sheng ;

16 令於一切厄難中，獲得無憂安隱樂。

ling yu yi qie e nan zhong , huo de wu you an yin le .

18 V28. 我今讚歎人天主，最勝威德大仙王；

wo jin zan tan ren tian zhu , zui sheng wei de da xian wang ;

20 三毒翳障盡銷除，福智無涯如大海。

san du yi zhang jin xiao chu , fu zhi wu ya ru da hai .

22 V29. 調伏眾生無懈倦，利樂平等無怨親；

《普門品》云：「眾生被困厄，無量苦逼身；觀音妙智力，能救世間苦。
具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

7

2 tiao fu zhong sheng wu xie juan , li le ping deng wu yuan qin ;

願於菩薩妙金山，一切勝福皆成就。

4 yuan yu pu sa miao jin shan , yi qie sheng fu jie cheng jiu .

V30. 普於十方諸世界，息滅眾生邪見心；

6 pu yu shi fang zhu shi jie , xi mie zhong sheng xie jian xin ;

速獲如來無上身，普願眾生咸證得。

8 su huo ru lai wu shang shen , pu yuan zhong sheng xian zheng de .

○ 南無大悲觀世音菩薩（三稱）

10 *Nan Mo Da Bei Guan Shi Yin Pu Sa (3 times)*

○ 往生咒（三遍）：

12 [Spirit Mantra for Rebirth in the Pure Land (three times)]

南無阿彌多婆夜、哆他伽多夜、哆地夜他、

14 阿彌利都婆毗、阿彌利多、悉耽婆毗、阿彌唎哆、毗迦蘭帝、

阿彌唎哆、毗迦蘭多、伽彌膩、伽伽那、枳多迦利、娑婆訶。

16 Na mo e mi duo po ye, duo tuo qie duo ye, duo di ye tuo,

E mi lid u po pi, e mi li duo, xi dan po pi, e mi li duo, pi jia lan di,

18 E mi li duo, pi jia lan duo, qie mi li, qie qie nuo, zhi duo jia li, suo po he.

(three times)

20

◎ 【講經後的發願與迴向】：普皆迴向

22 Taking Great Vows and Dedication after Lecture:

(Universal Dedication)

2 I. 極樂淨土、精簡發願迴向文

4 (*The Brief Prayer for Being Reborn in the Amitabha's Pure Land,*
4 *Quoted from the Avatamsaka Sutra*)

願我臨欲命終時，盡除一切諸障礙；面見彼佛阿彌陀，即得往生安樂刹。

6 Yuan Wo Ling Yu Ming Zhong Shi, Jin Chu Yi Qie Zhu Zhang Ai

Mian Jian Bi Fo A Mi Tuo, Ji De Wang Sheng An Le Cha

8 我既往生彼國已，現前成就此大願；一切圓滿盡無餘，利樂一切眾生界。

Wo Ji Wang Sheng Bi Guo Yi, Xian Qian Cheng Jiu Ci Da Yuan

10 Yi Qie Yuan Man Jin Wu Yu, Li Le Yi Qie Zhong Sheng Jie

彼佛眾會咸清淨，我時於勝蓮華生；親睹如來無量光，現前授我菩提記。

12 Bi Fo Zhong Hui Xian Qing Jing, Wo Shi Yu Sheng Lian Hua Sheng

Qin Du Ru Lai Wu Liang Guang, Xian Qian Sou Wo Pu Ti Ji

14 蒙彼如來授記已，化身無數百俱胝；智力廣大遍十方，普利一切眾生界。

Mong Bi Ru Lai Sou Ji Yi, Hua Shen Wu Shu Bai Ju Zhi

16 Zhi Li Guang Da Pian Shi Fang, Pu Li Yi Qie Zhong Sheng Jie

乃至虛空世界盡，眾生及業煩惱盡；如是一切無盡時，我願究竟恒無盡。

18 Nai Zhi Xu Kong Shi Jie Jin, Zhong Sheng Ji Ye Fan Nao Jin

Ru Shi Yi Qie Wu Jin Shi, Wo Yuan Jiu Jin Heng Wu Jin

20 我此普賢殊勝行，無邊勝福皆迴向；普願沈溺諸眾生，速往無量光佛刹。

Wo Ci Pu Xian Shu Sheng Xing, Wu Bian Sheng Fu Jie Hui Xiang

22 Pu Yuan Cen Ni Zhu Zhong Sheng, Su Wang Wu Liang Kuang Fo Cha

願今禮佛發願，修持功德，迴施有情；

24 Yuan Jing Li Fo Fa Yuan, Xiu Ci Gong De, Hui Shi You Qing

四恩總報，三有齊資；法界眾生，同圓種智。

2 Shi En Zhong Bao, San You Qi Ji,
Fa Jie Zhong Sheng, Tong Yen Zhong Zi

4 II. 「觀音迴向偈」(印光法師撰)

(*The Prayer on the Attainment of the Blessing from the Kuan-Yin
6 Bodhisattva, written by Ven. Yin-Guang Master himself*)

8 ○ <總迴向> (*Universal dedication*) :

V01. 稽首觀世音，慈悲大導師；

10 ji shou guan shi yin , ci bei da dao shi ;

久證無上道，安住常寂光。

12 jiu zheng wu shang dao , an zhu chang ji guang .

V02. 為憐眾生苦，復現十界身；

14 wei lian zhong sheng ku , fu xian shi jie shen ;

應何身得度，即為現何身。

16 ying he shen de du , jio wei xian he shen .

V03. 近令生善道，遠令證菩提；

18 jin ling sheng shan dao , yuan ling zheng pu ti ;

菩薩慈悲力，諸佛莫能說。

20 pu sa ci bei li , zhu fo mo neng shuo .

V04. 我弟子○○，從無始至今；

22 wo di zi○○, cong wu shi zhi jin ;

由惡業力故，輪迴六道中。

24 you e ye li gu , lun hui liu dao zhong .

V05. 經歷塵剎劫，莫由得出離；

2 jing li chen cha jie , mo you de chu li ;

幸承夙善根，得聞菩薩名。

4 xing cheng su shan gen , de wen pu sa ming .

V06. 欲仗大悲力，現生生淨土；

6 yu zhang da be li , xian sheng sheng jing tu ;

長時稱聖號，兼禮拜供養。

8 chang shi cheng sheng hao , jian li bai gong yang .

V07. 懺悔諸惡業，增長諸善根；

10 chan hui zhu e ye , zeng zhang zhu shan gen ;

惟願垂慈憫，消我諸罪障。

12 wei yuan chui ci min , xiao wo zhu zui zhang .

V08. 放光照我身，舒手摩我頭；

14 fang guang zhao wo shen , shu shou mo wo tou ;

甘露灌我頂，洗滌我心垢。

16 gan lu guan wo ding , xi di wo xin gou .

V09. 令我身與心，悉皆獲清淨；

18 ling wo shen yu xin ; xi jie huo qing jing ;

我願盡此身，及未來際劫。

20 wo yuan jin ci shen , ji wei lai ji jie .

V10. 普與諸眾生，說菩薩恩德；

22 pu yu zhu zhong sheng , shuo pu sa en de ;

令彼咸歸依，悉發菩提心；

24 ling bi xian gui yi , xi fa pu ti xin ;

願垂慈憫故，證明而攝受。

2 yuan chui ci min gu , zheng ming er she shou .

4 ○ <個別迴向> : (*Personal dedication*) :

願以此修持功德，迴向○○○，

6 yuan yi ci xiu chi gong de , hui xiang○○○，

「願消三障諸煩惱，願得智慧真明瞭；

8 (yuan xiao san zhang zhu fan nao , yuan de zhi hui zhen ming liao ;

普願罪障悉消除，世世常行菩薩道。」或者：

10 pu yuan zui zhang xi xiao chu , shi shi chang xing pu sa dao.) huo zhe :

「願生西方淨土中，九品蓮花為父母；

12 (yuan sheng xi fang jing tu zhong , jiu pin lian hua wei fu mu ;

華開見佛悟無生，不退菩薩為伴侶。」

14 hua kai jian fo wu wu sheng , bu tui pu sa wei ban lv.)

16

18

20

22

24

26

28

2 **【目錄】 (Content) :**

壹、前言 (*Preface*) : pp.14-26

4 一、「顯密圓通法門」的提倡與弘揚 : pp.14

二、演講內容之主要重點 : pp.14

6 三、佛教傳統的教義【ex : 觀音的願心、與其修持】 p.14-19

四、佛教歷史的演變【ex : 觀音造像的演變】 pp.19-20

8 五、佛教藝術與修持的結合【ex : 六種觀音】 pp.20-23

六、修持六字大明咒的功德 : pp.23-26

10 七、此次演講的微小奉獻 : pp.26

貳、參考資料 (*Reference*) : pp.27

12 參、【本經、科判總表】 : (*The Entire Picture of the Subtitles on this Sutra*) : pp.27—28

14 肆、【本經(第一卷)科判、與經文詳細對照表】 : (*The Comparative Version under the Detailed Subtitles of this Sutra, especially on the First Volume*) : starting pp.29

16 ◎附錄一【*Appendix.01* : 西藏、阿底峽所寫的〈點燈祈願文〉】

18 (*The Prayer Song of Light Offerings originally written by Atisa in Tibetan, now composed by H.H. 17TH Karmapa*) pp.42-43

20

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 ◎附錄二【Appendix.02：大悲觀音法門的修持簡軌】

3 (The Brief Text of Practices on *the Great Compassionate Methods of*
4 *Kuan-Yin Bodhisattva*, now composed by Ven. Shinhong Shih) pp.43-48
5 Jan./2003 釋心宏 敬編；重校於 10/July/2009

6 ◎附錄三【Appendix.03：讚觀世音菩薩頌】

7 (The Verses of Prayer on *the Great Compassionate Virtue of*
8 *Kuan-Yin Bodhisattva*) pp.48-52

9 T.20, No. 1052 《讚觀世音菩薩頌》唐天后、代佛、授記寺、翻經沙門、慧
10 智、奉制譯

11 ◎附錄四【Appendix.04：《聖觀自在菩薩功德讚》】

12 (The Verses of Prayer on *the Great Compassionate Virtue of Holy*
13 *Kuan-Yin Bodhisattva*) pp.52-58

14 T.20, No. 1053 《聖觀自在菩薩功德讚》西方、賢聖集；西天譯經三藏、朝
15 奉大夫、試鴻臚卿、傳法大師臣、施護奉詔譯

16 ◎附錄五【Appendix.05：大明太宗文、皇帝御製、觀音讚】

17 (The Verses of Prayer on *the Great Compassionate Virtue of*
18 *Kuan-Yin Bodhisattva*, composed by the Holy King at the Min
19 Dynasty) pp.58-60

20 T.20, No. 1055 《佛說聖觀自在菩薩梵讚》宋、法賢譯；附卷：〈大明太宗
21 文、皇帝御製、觀音讚〉

22 ◎ 附錄六【Appendix.06：六字真言法要】 pp.60-62

23 班禪大師講、文章來源：錄自南懷瑾先生等講述《觀音菩薩與觀音法門》
24 (2001), pp.156-159, 台北：老古文化。

25 ◎附錄七【Appendix.07：參考書目(中英文)】 pp.63-65

26 (Bibliography, both in Chinese and English Versions)

28

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 壹、前言 (Preface) :

一、「顯密圓通法門」的提倡與弘揚：

4 顯密圓通的大悲觀世音菩薩：《大乘莊嚴寶王經》(四卷)

<佛教歷史、教義與藝術的結合> (第一部份)

6 二、演講內容之主要重點：

1. 整體介紹觀音菩薩、因地的願心與修持因緣

8 2. 簡要介紹觀音菩薩、各種化現與不同的修持方法

3. 專門介紹觀音菩薩、六字大明咒的修持與無量功德

10 <The Concise Summary of the Lecture Contents> : (Part One)

(1). In the whole view, the introduction on the Kuan-Yin Bodhisattva's
12 foundational great vows and many conditions of his practices

(2). Briefly, the introduction on the variety of Kuan-Yin Bodhisattva's
14 manifestation and different types of practices

(3). Especially, the introduction on the major mantra of Kuan-Yin
16 Bodhisattva, "Om Mani Padme Hum" and the countless virtue of this
particular practice

18 三、佛教傳統的教義：【ex：觀音的願心、與其修持】

(一)、菩薩名號：「觀自在」、「觀世音」。其他有「聖觀自在」、「梵音」、
20 「妙音」、「海潮音」等。名號無量，表慈悲、智慧、功德亦無量無邊。

1.1 自利 (智慧)：觀自在菩薩。

22 A. 《般若心經》云：「觀自在菩薩，行深般若波羅蜜多時，照見五蘊皆
空，度一切苦厄。……心無罣礙，無罣礙故。無有恐怖，遠離顛倒夢想，
24 究竟涅槃。……」

B. 《楞嚴經、觀音耳根圓通章》云：向「古觀音如來」學習，修學聞思

SBA、2009【禪修的風格】(Meditative Style) :

勇氣、鼓勵、創意 (Bravery、Encouragement、Creativity)

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 修幻化三昧，因此而證的耳根圓通。

1.2. 利他（慈悲）：觀世音菩薩。

4 《法華經·普門品》云：「善男子，若有無量百千萬億眾生，受諸苦惱，聞是觀世音菩薩，一心稱名，觀世音菩薩，即時觀其音聲，皆得解脫。」

6 (二)、菩薩緣起：

2.1 過去佛：《大悲心陀羅尼經》，《觀音三昧經》中說：觀音菩薩早已成佛，號「正法明如來」。釋迦如來在因地時，曾為其苦行弟子。

2.2 現在佛：本師釋迦牟尼佛，與觀音同時成正覺。

10 2.3 未來佛：《觀音勢至授記經》說：西方極樂世界，在阿彌陀佛於上半夜滅度之後，下半夜觀音菩薩立刻補佛位，號「普光功德山王如來」。

12

(三)、菩薩功德：現身十方佛刹土，悲願專利此娑婆。

14 3.1 《普賢行願品》經云：「諸佛如來，以[大悲心]而為體故，因於[眾生]而起大悲，因於大悲生[菩提心]，因菩提心，[成等正覺]。」

16 3.2 [大悲心] — — — — — 覺悟心：第一是大智文殊菩薩 — — — — 表根本智啟發。
18 (廣大無邊) — — — — — 平等心：中間(27)是大悲觀世音菩薩 — 表大悲為體。
— — — — — 清淨心：末後(53)是大行普賢菩薩 — — 表後得智圓滿。

20 3.3 《普賢行願品》經文：「若諸菩薩，以大悲水饒益眾生，則能成就阿耨多羅三藐三菩提故，是故菩提屬於眾生，若無眾生，一切菩薩終不能成無上正覺。」

22 3.4 《普賢行願品》云：「以於眾生心平等故，則能成就圓滿大悲。以大悲心隨眾生故，則能成就供養如來。」

24

3.5 <三大類的功德>：

26 A. 【普門示現】：

28 (1)·《無量壽經》云：「此二菩薩（觀音、勢至），於娑婆界，修菩薩行，往生彼國，常在阿彌陀佛左右。欲至十方無量佛所，隨心則到，現居此界（note:

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 指極樂世界），作大利樂。」

(2)·《普門品》云：「具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

4 **B.【尋聲救苦】：**

(1).《無量壽經》云：「世間善男子、善女人，若有急難恐怖，但自歸命觀世音菩薩，無不得解脫者。」

(2).《普門品》云：「眾生被困厄，無量苦逼身；觀音妙智力，能救世間苦。」

8 **C.【應機說法】：**

《普門品》云：「應以何身得度者，即現何身而為說法。」

10

(四)、菩薩的大願：

12 **4.1【觀音十大願】**：出於唐沙門、伽梵達摩譯《大悲心陀羅尼經》

(1). 南無大悲觀世音，願我速知一切法。

14

(2). 南無大悲觀世音，願我早得智慧眼。

(3). 南無大悲觀世音，願我速度一切眾。

16

(4). 南無大悲觀世音，願我早得善方便。

(5). 南無大悲觀世音，願我速乘般若船。

18

(6). 南無大悲觀世音，願我早得越苦海。

(7). 南無大悲觀世音，願我速得戒定道。

20

(8). 南無大悲觀世音，願我早登涅槃山。

(9). 南無大悲觀世音，願我速會無為舍。

22

(10). 南無大悲觀世音，願我早同法性身。

<廣度六道眾生→→六種觀音>

24

我若向刀山，刀山自摧折。我若向火湯，火湯自枯竭。

我若向地獄，地獄自消滅。我若向餓鬼，餓鬼自飽滿。

26

我若向修羅，惡心自調伏。我若向畜生，自得大智慧。

4.2【觀音十二大願】：出於《法華經、普門品》

28

(1)、觀「音」拔濟（口業免七難）：【1】免火難【2】免水難【3】免羅刹【4】免刀杖難【5】免惡鬼難【6】免枷鎖難【7】免怨賊難

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 (2)、觀「心」拔濟（意業離三毒）：【8】離淫欲【9】離瞋恚【10】離
愚癡

4 (3)、觀「身」拔濟（身業滿二求）：【11】求福德智慧之男【12】求端正
有相之女

6

4.3【受持大悲神咒的功德】：出於唐、伽梵達摩譯《大悲心陀羅尼經》

8 A. <往生淨佛國土>：「發是願已，至心稱念，我之名字，亦應專念，我
本師阿彌陀如來，然後即當誦此陀羅尼神咒。一宿誦滿五遍，除滅身中，
10 百千萬億劫生死重罪。」

觀世音菩薩復白佛言：「世尊！若諸人天，誦持大悲章句者，臨命終時，
12 十方諸佛，皆來授手。欲生何等佛土，隨願皆得往生。」

B. <一切所求如願>：復白佛言：「世尊！若諸眾生，誦持大悲神咒，墮
14 三惡道者，我誓不成正覺。

誦持大悲神咒者，若不生諸佛國者，我誓不成正覺。

16 誦持大悲神咒者，若不得無量三昧辯才者，我誓不成正覺。

誦持大悲神咒者，於現在生中一切所求，若不果遂者，不得為大悲心陀羅
18 尼也。唯除不善，除不至誠。

若諸女人，厭賤女身，欲成男子身，誦持大悲陀羅尼章句。若不轉女身成
20 男子身者，我誓不成正覺。生少疑心者，必不果遂也。

C. <能懺一切重罪>：若諸眾生，侵損常住、飲食、財物，千佛出世，不
22 通懺悔，縱懺亦不除滅。今誦大悲神咒，即得除滅。若侵損食用，常住飲
食、財物，要對十方師懺謝，然始除滅。今誦大悲陀羅尼時，十方師即來，
24 為作證明，一切罪障，悉皆消滅。一切十惡、五逆、謗人、謗法、破齋、
破戒、破塔、壞寺、偷僧祇物、污淨梵行，如是等一切惡業、重罪，悉皆
26 滅盡。唯除一事，於咒生疑者，乃至小罪輕業，亦不得滅，何況重罪？雖
不即滅重罪，猶能遠作菩提之因。」

28 D. <不受十五種惡死>：復白佛言：「世尊！若諸人天，誦持大悲心咒者，
得十五種善生，不受十五種惡死也。」

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 其惡死者：一者，不令其飢餓困苦死。二者，不為枷禁杖楚死。三者，不
4 為怨家讎對死。四者，不為軍陣相殺死。五者，不為豺狼惡獸殘害死。六
6 者，不為毒蛇蜈蚣所中死。七者，不為水火焚漂死。八者，不為毒藥所中
8 死。九者，不為蠱毒害死。十者，不為狂亂失念死。十一者，不為山樹崖
岸墜落死。十二者，不為惡人厭魅死。十三者，不為邪神惡鬼得便死。十
四者，不為惡病纏身死。十五者，不為非分自害死。誦持大悲神咒者，不
被如是十五種惡死也。」

E. <得十五種善生>：「得十五種善生者：一者，所生之處，常逢善王。
10 二者，常生善國。三者，常值好時。四者，常逢善友。五者，身根常得具
12 足。六者，道心純熟。七者，不犯禁戒。八者，所有眷屬，恩義和順。九
14 者，資具財食，常得豐足。十者，恒得他人，恭敬扶接。十一者，所有財
寶，無他劫奪。十二者，意欲所求，皆悉稱遂。十三者，龍天善神，恒常
擁衛。十四者，所生之處，見佛聞法。十五者，所聞正法，悟甚深義。
若有誦持大悲心陀羅尼者，得如是等十五種善生也。一切天、人應常誦持，
16 勿生懈怠。」

18 (五)、同共發心：<心、願、行、解；悉同觀音>

5.1 「大悲心的十種相貌」：

20 《大悲心陀羅尼經》指出：(1) 大慈悲心是、(2) 平等心、(3) 無為心、
(4) 無染著心、(5) 空觀心、(6) 恭敬心、(7) 卑下心、(8) 無雜亂心、
22 (9) 無見取心、(10) 無上菩提心。

5.2 「清淨平等的心」：

24 《楞嚴經觀音耳根圓通章》經云：「忽然超越世出世間，十方圓明，獲二
殊勝。一者、上合十方諸佛，本妙覺心；與佛如來，同一慈力。二者、下
26 合十方一切六道眾生，與諸眾生，同一悲仰。」(心佛眾生，三無差別。)

5.3 「慈悲喜捨的心」。

28 法華經偈：「慈眼視眾生，悲心度有情，喜聞無上道，捨盡道方成。」

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 (六)、修持方法：

6.1 【三種力量】：觀想所需要的條件有三：(1) 實設【能緣境】。(2)
4 意變【所緣力】。(3) 禪定力【三昧力、心量】。

6.2 【方法如下】：

- 6 (1.)供養：早、晚各一次，燃香供養觀世音菩薩的聖像。
- (2.)拜佛：專拜大悲觀世音菩薩（108 拜/天）。
- 8 (3.)拜懺：專拜大悲懺、法華三昧懺（1~2 次/天）。
- (4.)持名：專唸觀音聖號（3000、5000、10,000 遍/天）。
- 10 (5.)唸咒：唸六字大明咒（唸滿 30、50、100 萬遍）、準提咒（唸滿 30、
50、100 萬遍）、大悲咒（唸滿 10 萬遍）、「如意寶輪王陀羅尼」、「觀
12 音靈感真言」（唸滿 30、50、100 萬遍）【在課誦本的大悲十小咒中】。
- (6.)誦經：《法華經、普門品》、《楞嚴經、觀音耳根圓通章》、《華嚴經、
14 觀自在菩薩章》、《華嚴經普賢行願品》（每部經都唸滿 3000，5000
遍）

16 四、佛教歷史的演變：【ex：觀音造像的演變】

- 以下構想，出自於張宏實居士的〈觀音造像流變脈絡表：以印度、西藏、
18 漢地三區為主〉，詳見：顏素慧編著《觀音小百科》(2006)，
□ pp.139—157, 台北：橡樹林文化

20 (一)、三尊式：

- 22 1. 釋迦牟尼佛居中：〈時間：印度一世紀起、至三世紀後半；印度犍
陀羅時代 247；西藏十二至十三世紀〉
2. 阿彌陀佛居中：〈時間：漢地五世紀初；西藏十二至十三世紀〉
- 24 3. 三族姓尊[文殊、觀音、金剛手菩薩]：〈時間：西藏十二至十三世
紀以後〉
- 26 4. 三大士[文殊、觀音、普賢菩薩]：〈時間：漢地、宋代起〉

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 (二)、單尊式：〈觀音形體與性別〉

1. 顯宗：常人模式(Human Form)：

4 (1).蓮華手菩薩：〈時間：印度始於二世紀起；以男性造形為主〉

(2).觀世音菩薩：〈時間：漢地、於十世紀以前；以男性造形為主〉

6 (3).女性化觀世音菩薩：〈時間：漢地、於十世紀以後；專以女性造形
為主〉 EX :A. 水月觀音 B. 魚籃觀音 C. 白衣觀音 D. 南海觀音 E.

8 送子觀音

2. 密宗：檀特羅模式(Tantric Form)：

10 (1).六字觀音(或稱四臂觀音)：〈時間：西藏始於十三世紀；以男性造
形為主〉

12 (2).十一面觀音或千手觀音：〈時間：印度、西藏、漢地，始於五世紀
末至六世紀初，相當於印度的笈多王朝；以男性、或女性造形為主〉

14 (三)、小結：《普門品》云：「應以何身得度者，即現何身而為說法。」

16 五、佛教藝術與修持的結合：【ex :六種觀音】

(一)、【天台宗六觀音】：

18 天台宗智者大師認為，六觀音指的是大悲觀音、大慈觀音、師子無畏觀音、
大光普照觀音、天人丈夫觀音、大梵深遠觀音。

20 據《摩訶止觀》卷二載：

(1). 大悲觀世音，破地獄道三障，此道苦最重，宜用大悲。

22 (2). 大慈觀世音，破餓鬼道三障，此道飢渴，宜用大慈。

(3). 師子無畏觀世音，破畜生道三障，獸王威猛，宜用無畏。

24 (4). 大光普照觀世音，破阿修羅道三障，其道猜忌嫉疑，宜用普照。

(5). 天人丈夫觀世音，破人道三障，人道有事理，事伏憍慢稱天人，理
26 則見佛性，稱丈夫。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 (6). 大梵深遠觀世音，破天道三障，梵是天王，標王得臣。(三障：惑業
苦)。

4 (二)、【日本台密六觀音】：

日本台密，認為化導餓鬼之千手觀音、化導地獄之聖觀音、化導畜生之馬
6 頭觀音、化導修羅之十一面觀音、化導人間之不空羂索觀音、化導天人之
如意輪觀音為六觀音。

8 東密則刪除不空羂索，另加准胝觀音。亦有綜合台密、東密二說，稱為七
觀音者。〔《七佛八菩薩所說大陀羅尼神咒經卷一》、《陀羅尼雜集卷七》

10 天台引用《陀羅尼雜咒》，案《陀羅尼雜集七》曰：「吉祥神咒，南無觀世
音，能施無畏力，一切和雅音，勇猛師子音，大梵清淨音，大慈妙法音，
12 天人大丈夫，能施眾生樂，滅除無明使，濟度生死海。」較諸今之六名，
無大悲及大光普照，多和雅，且無對破六道苦之明文。

14 或謂係引《七佛八菩薩神咒經》一所：「南無觀世音，師子無畏音，大慈
柔軟音，大梵清淨音，大光普照音，天人丈夫音，能施眾生樂，濟度生死
16 岸。」

然是僅為五觀音，無大悲，且無對於六道之文。可決為天台之義立也。迨
18 千手等六觀音，盛傳於密部，遂見種種之觀音，密教學此六觀音，附於止
觀之文。或言唐道邃六字經驗記中列此六觀音，然未得此本，不能詳之。

20 (三)、【藏傳佛教六觀音】：

而在西藏，六觀音指的是準提觀音、四臂觀音、千手千眼觀音、馬頭觀音、
22 十一面觀音、如意輪觀音。正好可與一般所稱的「六觀音」對照如下：

一、大悲觀音 = 千手觀音 (千手千眼觀音，破地獄三障)

24 二、大慈觀音 = 聖觀音 (四臂觀音，破餓鬼三障)

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 三、師子無畏觀音＝馬頭觀音（破畜生三障）

四、大光普照觀音＝十一面觀音（破修羅三障）

4 五、天人丈夫觀音＝準提觀音（破人道三障）

六、大梵深遠觀音＝如意輪觀音（破天道三障）

6 其中第二之聖觀音，為觀音菩薩之正體，無千手馬頭等異相，故但謂之聖觀音，又云正觀音。

8 新曰：聖觀自在菩薩（又作正），是乃《法華經、普門品》所說之觀音，胎藏界右方蓮華部之部主是也。胎藏界中總有四觀音：一為中臺八葉院之觀音，二為觀音院之觀音，三為釋迦院之觀音，四為文殊院之觀音。皆聖觀音也。

12 此外，據《度母本源記》所載，觀世音菩薩見眾生難以救度，不禁左眼流下了一滴眼淚，化為綠度母；右眼流下了一滴眼淚，則化為白度母。因此
14 綠度母與白度母，均被視為觀世音菩薩的化身。

16 **（四）、【心宏法師介紹十種觀音】：〈顯密圓通的大悲觀世音菩薩〉**

一、大悲觀音＝千手觀音（千手千眼觀音，破地獄三障）

18 二、大慈觀音＝聖觀音（四臂觀音，破餓鬼三障）

三、師子無畏觀音＝馬頭觀音（破畜生三障）

20 四、大光普照觀音＝十一面觀音（破修羅三障）

五、天人丈夫觀音＝準提觀音（破人道三障）

22 六、大梵深遠觀音＝如意輪觀音（破天道三障）

七、不空罽索觀音（破六道眾生的一切障）

24 八、綠度母＝專主消災、與免難（破六道眾生的一切障）

九、白度母＝專主健康、與長壽（破六道眾生的一切障）

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 十、紅觀音＝無上瑜伽的大悲勝海壇城的本尊（破六道眾生的一切障）

4 六、修持六字大明咒的功德：

(一)、【大寶法王開示】：

6 西藏佛教、第十五世、大寶法王開示：「唵瑪尼貝美吽」六字大明咒是成就五方佛的秘密。它是一切幸福的起源，一切利益成就的根本，是達到一切更高成就及解脫的道路。六字真言是觀世音菩薩的心咒，亦為大悲咒之心咒。

10 「唵」字與解脫有關，可說是達到方法或成就之象徵。「瑪尼」意謂珠寶，
12 「貝美」意為蓮花，是精神成就的象徵，清淨、神聖的象徵。於是「珠寶蓮花持有者」即為神聖的觀一切者，即佛陀的性質代名詞。「吽」字在祈禱中念誦，可免受生死之痛苦。

14 (二)、【西藏經典根據】：

按西藏《甘珠爾經》中摘要所述，六字真言之功德，有下列十種：

- 16 (一) 去一切鬼魅妖魔等害。
18 (二) 除一切寒熱痰氣等病。
20 (三) 救度一切水火刀兵等苦。
22 (四) 得一切福德壽命等自在。
24 (五) 除一切貪嗔癡慢疑等根本諸煩惱。
26 (六) 除一切破戒諸惡。
(七) 消滅諸障，獲得十地五道。
(八) 念十萬遍能閉三途門。
(九) 念百萬遍能度六道眾。
(十) 念千萬遍以上，決得菩提果，成佛無疑。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 (三)、【觀音心咒之功德利益】：

4 <南懷瑾先生等講述《觀音菩薩與觀音法門》

(2001),台北：老古文化.pp.162-173>

6 1. 《大乘莊嚴寶王經》：六字大明咒----唵嘛呢貝美吽之利益、及功德非常大，雖然佛陀能以神力，將十二年間、降雨之雨滴數一一算出，然而對於唸一次、六字大明咒之功德利益，卻算不出來。

8 此世界之河川，及海洋之水滴，可以儘數，然唸一次六字大明咒之功德利益，依然數不盡。雖然宇宙，及須彌山之原子，可以儘數，唸一次六字大明咒之功德利益，不能數盡。

10 持六字大明咒，對於痛苦、刑罰、非時死之恐懼可以消除，壽命增長，福德增加，財富充盈。即使命終之時，通往下道諸門亦得而封閉，得以人、天之神受生，接觸佛法，具足自由及機緣來修法。持咒者之氣息觸及他人，他人最終亦得證果。

12 2. 如是此明咒之功德，利益不可勝數，簡單歸納如下：

16 (1). 可圓滿六度波羅蜜：唵：圓滿布施波羅蜜。瑪：圓滿持咒波羅蜜。尼：圓滿忍辱波羅蜜。貝：圓滿精進波羅蜜。美：圓滿禪定波羅蜜。吽：圓滿般若波羅蜜。

18 (2). 可關閉六惡道之門，由痛苦中解脫，打開進入極樂淨土之門：

20 唵：關閉進入天道之門，由天道死亡痛苦中解脫。

瑪：關閉進入阿修羅之門，由戰爭打鬥痛苦中解脫。

22 尼：關閉進入人道之門，由貧窮苦難痛苦中解脫。

貝：關閉進入人道之門，由飢餓煎熬痛苦中解脫。

24 美：關閉進入畜生之門，由無明愚癡痛苦中解脫。

吽：關閉進入地獄道之門，由冰寒酷熱痛苦中解脫。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 (3). 可得到六種成就：唵：得到不共殊勝成佛成就。瑪：得到共同成就。
尼：得到平息病苦災難成就。貝：得到增長壽命福德成就。美：得到豐衣
4 足食福德成就。吽：得到消除敵人魔害成就。

(4). 可消除六種罪過：唵：消除愚癡之罪過。瑪：消除瞋恨之罪過。尼：
6 消除吝嗇之罪過。貝：消除貪欲之罪過。美：消除嫉妒之罪過。吽：消除
我慢之罪過。

8 (5). 可成就觀世音菩薩六種功德：唵：成就觀世音菩薩的身。瑪：成就
觀世音菩薩的語。尼：成就觀世音菩薩的意。貝：成就觀世音菩薩的福德。
10 美：成就觀世音菩薩的事業。吽：成就觀世音菩薩的功德。

(6). 可獲得六種次第功德：唵：獲得資糧道之功德。瑪：獲得加行道之
12 功德。尼：獲得見地之功德。貝：獲得修道之功德。美：獲得無學道之功
德。吽：獲得遍知一切之功德。

14 (四)、【觀音心咒持誦功德表】：

<南懷瑾先生等講述《觀音菩薩與觀音法門》

16 (2001),台北：老古文化,pp.174-175>

18 觀音菩薩心咒（六字大明咒）持誦功德表

持誦功德分論	唵 (om)	嘛 (ma)	呢 (net)	悲 (beh)	美 (meh)	口牛 (hum)
能治諸魔礙	天礙	妖礙	王礙	地主礙	魔及死主礙	藥叉及曜礙
能除諸損害	宿曜害	妖害	龍害	地主害	魔及死害	藥叉害
癒諸病	眾集病	熱病	氣病	痰病	寒病	膽病
能消諸惡劫	病劫	熱劫	飢饉劫	毒劫	刀劍劫	非時死劫
能消惡關	年關	月關	日夜關	宿曜關	須火關	一切難關
能得各種成就	壽量成就	無疾成就	吉祥成就	勢力成就	容已成就	如意成就
能斷六道生門	天生	非天生	人生	畜生	鬼生	地獄生

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

能淨諸障	身障	語障	意障	煩惱障	習氣障	所知障
能摧諸毒	癡毒	瞋毒	慢毒	貪毒	嫉毒	一切煩惱毒
能除失敗 誓句	身誓句	語誓句	意誓句	根本誓句	肢誓句	一切失敗 誓句消失
能得次第道	資糧道	加行道	見道	修道	無學道	雙用道

2

【持誦功德概論】：

4

1.貧者得富：貧者欲富，持誦此咒定能滿願。

2.賤者得貴：賤者求貴，持誦此咒定能滿願。

6

3.女身轉男：婦女修持此法，來世定轉男身。

4.數遍功德：念一遍或至七遍，能淨百千億劫所集罪障。

8

5.千遍功德：念百遍或千遍，等於念一切藏經功德。

6.萬遍功德：念萬遍，能斷三惡道門。

10

7.百萬功德：念百萬遍，能得不退轉地。

8.千萬功德：念千萬遍，當於法身、受用身、應身、自性身、證菩提身、而得成佛。

12

七、此次演講的微小奉獻：

14

(一)、【詳盡的科判】：T20., No. 1050《佛說大乘莊嚴寶王經》宋天息災譯

(二)、【詳盡的講義】：<如前所示>

16

三、佛教傳統的教義：【ex：觀音的願心、與其修持】

四、佛教歷史的演變：【ex：觀音造像的演變】

18

五、佛教藝術與修持的結合：【ex：六種觀音】

(三)、【修持的分享】：六、修持六字大明咒的功德

20

(四)、【其他的資訊】：其他附錄及、參考書目(中英文)等等、法的奉獻。

2 **貳、參考資料 (Reference) :**

○漢譯大正藏中、「六字大明咒法門」相關的中文版本：

- 4 T20., No. 1046 《六字大陀羅尼咒經》失譯
T20., No. 1047 《佛說聖六字大明王陀羅尼經》宋、施護譯
6 T20., No. 1048 《佛說大護明大陀羅尼經》宋、法天譯
T20., No. 1049 《聖六字增壽大明陀羅尼經》宋、施護譯
8 **※T20., No. 1050 《佛說大乘莊嚴寶王經》宋、天息災譯**
T20., No. 1051 《佛說一切佛攝相應大教王經聖觀自在菩薩念誦儀軌》
10 宋、法賢譯
T20., No. 1052 《讚觀世音菩薩頌》唐、慧智譯
12 T20., No. 1053 《聖觀自在菩薩功德讚》宋、施護譯
T20. No. 1054 《聖觀自在菩薩一百八名經》宋、天息災譯
14 T20., No. 1055 《佛說聖觀自在菩薩梵讚》宋、法賢譯
附卷：大明太宗文、皇帝御製、觀音讚

16 **參、【本經、科判總表】：**

(The Entire Picture of the Subtitles on this Sutra)

18 **《佛說大乘莊嚴寶王經》**

發行單位：中華電子佛典協會 (CBETA) cbeta@ccbs.ntu.edu.tw

20 資料底本：大正新脩大正藏經 Vol. 20, No. 1050 (P47-P64)

中印度、惹爛馱囉國、密林寺三藏、賜紫沙門臣、天息災、奉制譯
22 民國、釋心宏科判

【科判總表】：

24 **【甲一、序分(分十)】：**經文 (第一卷)

【甲二、正宗分(分四)】：經文 (第一卷至第四卷)

26 **【甲三、序分】：**經文 (第四卷)

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 肆、【本經（第一卷）科判與經文詳細對照表】：

(The Comparative Version under the Detailed Subtitles

4 of this Sutra, especially on the First Volume)

6 《佛說大乘莊嚴寶王經》（卷第一）

◎【甲一、序分(分十)】：

8 【乙一、無量菩薩海會聚集】：如是我聞。一時世尊。在舍衛國、祇樹給孤
獨園。與大苾芻眾。千二百五十人俱。并諸菩薩摩訶薩眾。其名曰：[金剛手
10 菩薩摩訶薩]、智見菩薩摩訶薩。金剛軍菩薩摩訶薩、祕密藏菩薩摩訶薩。[虛
空藏菩薩摩訶薩]、日藏菩薩摩訶薩。無動菩薩摩訶薩、寶手菩薩摩訶薩。[普
12 賢菩薩摩訶薩]、證真常菩薩摩訶薩。[除蓋障菩薩摩訶薩]、大勤勇菩薩摩訶薩。
藥王菩薩摩訶薩、[觀自在菩薩摩訶薩]。執金剛菩薩摩訶薩、海慧菩薩摩訶薩。
14 持法菩薩摩訶薩等。八十俱胝、菩薩皆來集會。

16 【乙二、諸天子眾集會】：是時、復有三十二諸天子眾。皆來集會。大自在
天、及那羅延天。而為上首。帝釋天王、索訶世界主、大梵天王。日天、月
天、風天、水天。如是諸天眾等。皆來集會。

18 【乙三、龍王眷屬集會】：復有百千龍王。所謂：阿鉢邏羅龍王、噫攞鉢怛
哩(二合)龍王。底銘口疑口棣龍王、主地龍王。百頭龍王、虎虜系尼拏龍王。得
20 叉計龍王、牛頭龍王。鹿頭龍王、難陀龍王。跋難陀龍王、魚子龍王。無熱
惱龍王、娑藥哩拏龍王。如是諸龍王等。皆來集會。

22 【乙四、彥達嚩王眷屬集會】：復有百千彥達嚩王。所謂：鼓音彥達嚩王、
妙聲彥達嚩王。千臂彥達嚩王、天主彥達嚩王。身歡喜彥達嚩王、種種樂音
24 彥達嚩王。莊嚴彥達嚩王、現童子身彥達嚩王。妙臂彥達嚩王、法樂彥達嚩
王。如是等諸彥達嚩王。皆來集會。

26 【乙五、緊那囉王眷屬集會】：復有百千緊那囉王。所謂：妙口緊那囉王、
寶冠緊那囉王。熙怡緊那囉王、歡喜緊那囉王。輪莊嚴緊那囉王、珠寶緊那
28 囉王。大腹緊那囉王、堅固精進緊那囉王。妙勇緊那囉王、百口緊那囉王。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 大樹緊那囉王。如是等諸緊那囉王。皆來集會。

【乙六、天女眷屬集會】：復有百千天女。所謂：最上天女妙嚴天女。金帶
4 天女、莊嚴天女。聞持天女、甘露月天女。清淨身天女、寶光天女。花身天
女、天面天女。口演五樂音天女、快樂天女。金鬘天女、青蓮華天女。宣法
6 音天女、妙樂天女。樂生天女、妙嚴相天女。嚴持天女、布施天女。潔已天
女。如是諸天女等。亦來集會。

8 【乙七、諸龍王女眷屬集會】：復有百千諸龍王女。所謂：妙嚴持龍女、母
咎隣那龍女。三髻龍女、和容龍女。勝吉祥龍女、電眼龍女。電光龍女、妙
10 山龍女。百眷屬龍女、大藥龍女。月光龍女、一首龍女。百臂龍女、受持龍
女。無煩惱龍女、善莊嚴龍女。白雲龍女、乘車龍女。未來龍女、多眷屬龍
12 女。海腹龍女、蓋面龍女。法座龍女、妙手龍女。海深龍女、妙高吉祥龍女。
如是諸龍女等。亦來集會。

14 【乙八、彥達嚩女眷屬集會】：復有百千彥達嚩女。所謂：愛面彥達嚩女、
愛施彥達嚩女。無見彥達嚩女、妙吉祥彥達嚩女。金剛鬘彥達嚩女、妙鬘彥
16 達嚩女。樹林彥達嚩女、百花彥達嚩女。花敷彥達嚩女、寶鬘彥達嚩女。妙
腹彥達嚩女、吉祥王彥達嚩女。鼓音彥達嚩女、妙莊嚴彥達嚩女。豐禮彥達
18 嚩女、法愛彥達嚩女。法施彥達嚩女、青蓮華彥達嚩女。百手彥達嚩女、蓮
華吉祥彥達嚩女。大蓮華彥達嚩女、體清淨彥達嚩女。自在行彥達嚩女、施
20 地彥達嚩女。施果彥達嚩女、師子步彥達嚩女。炬母那花彥達嚩女、妙意彥
達嚩女。惠施彥達嚩女、天語言彥達嚩女。愛忍辱彥達嚩女、樂真寂彥達嚩
22 女。寶牙彥達嚩女、帝釋樂彥達嚩女。世主眷屬彥達嚩女、鹿王彥達嚩女。
變化吉祥彥達嚩女、焰峯彥達嚩女。貪解脫彥達嚩女、瞋解脫彥達嚩女。癡
24 解脫彥達嚩女、善知識眷屬彥達嚩女。寶座彥達嚩女、往來彥達嚩女。火光
彥達嚩女、月光彥達嚩女。遍照眼彥達嚩女、金耀彥達嚩女。樂善知識彥達
26 嚩女。如是等諸彥達嚩女。亦來集會。

【乙九、緊那囉女眷屬集會】：復有百千緊那囉女。所謂：一意緊那囉女、
28 深意緊那囉女。風行緊那囉女、水行緊那囉女。乘空緊那囉女、迅疾緊那囉
女。財施緊那囉女、妙牙緊那囉女。無動吉祥緊那囉女、染界緊那囉女。熾

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 盛光遍緊那囉女、妙吉祥緊那囉女。寶篋緊那囉女、觀財緊那囉女。端嚴緊
那囉女、金剛面緊那囉女。金色緊那囉女、殊妙莊嚴緊那囉女。廣額緊那囉
4 女、圍遶善知識緊那囉女。主世緊那囉女、虛空護緊那囉女。莊嚴王緊那囉
女、珠髻緊那囉女。總持珠緊那囉女、明人圍遶緊那囉女。百名緊那囉女、
6 施壽緊那囉女。護持佛法緊那囉女、法界護緊那囉女。上莊嚴緊那囉女、刹
那上緊那囉女。求法常持緊那囉女、時常見緊那囉女。無畏緊那囉女、趣解
8 脫緊那囉女。常祕密緊那囉女、駛總持緊那囉女。釧光焰緊那囉女、地行緊
那囉女。護天主緊那囉女、妙天主緊那囉女。寶王緊那囉女、忍辱部緊那囉
10 女。行施緊那囉女、多住處緊那囉女。持戰器緊那囉女、妙嚴緊那囉女。妙
意緊那囉女。如是等諸緊那囉女。亦來集會。

12 **【乙十、無量眷屬集會】**：復有、百千鄔波索迦、鄔波斯迦。亦來集會。及
餘無數在家、出家之眾百千。異見外道、尼乾他等。亦皆來於大集會中。

14

◎【甲二、正宗分(分四)】

16

○【乙一、教起因緣(分五)】：

□【丙一、顯現無量莊嚴相貌(分五)】

18 **【丁一、地獄光明遍照】**：是時、大阿鼻地獄、出大光明。其光、遍照祇陀
林園。其園悉皆、變成清淨。現天摩尼寶、莊嚴柱。微妙圓滿。現大樓閣。
20 金寶校飾。

【丁二、房舍眾寶莊嚴】：復現諸房，現黃金房、白銀為門。現白銀房、黃
22 金為門。現金、銀間錯房。金銀間錯。以為其門。現金銀間錯。寶莊嚴殿。
金銀間錯。妙寶莊嚴。以為其柱。現黃金殿。白銀為柱。現白銀殿。黃金為
24 柱。或白銀殿。天諸妙寶。以嚴其柱。祇陀林樹上。現種種天妙眾寶。而為
莊嚴。

26 **【丁三、顯現莊嚴劫樹】**：復現黃金劫樹。白銀為葉。其樹上、有種種莊嚴。
懸挂百種、上妙衣服、嬌奢耶等。復有百千真珠瓔珞。寶網羅上。復有百千
28 上妙寶冠。珥璫繪帶。玲瓏雜寶。而嚴飾之。復有上妙雜華。上妙臥具。微
妙寶篋。以為嚴飾。如是種種莊嚴劫樹。出現其數。而有百千。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 **【丁四、妙華遍滿園樓】**：其祇陀林眾園門樓。金剛妙寶。以爲階陛。其樓
上、有無數殊妙繒綵。真珠瓔珞。如是莊嚴。復有、百千上妙寶池。八功德
4 水。充滿其中。而有上妙圓滿雜華。所謂：優鉢羅華、矩母那華。奔拏哩(引)
迦華、曼那囉華。摩訶曼那囉華、優曇鉢羅華等。盈滿池中。

6 **【丁五、妙樹令生悅意】**：復有、種種上妙華樹。所謂：瞻波迦華樹、迦囉
尾囉華樹。波吒攞華樹、妙解脫華樹。香雨華樹、妙意華樹。有如是等、悅
8 意華樹。其祇樹園、現如是等。希有淨妙。莊嚴之相。

10 □ **【丙二、菩薩祈請因地因緣(分六)】**：

【丁一、因疑而問】(Q.01)：是時會中、有除蓋障菩薩摩訶薩。從座而起。
12 偏袒右肩。右膝著地。合掌恭敬。瞻仰尊顏。而白佛言：「希有世尊。我今
心中。而有疑事。欲問如來。唯願世尊。聽我所問。世尊、今於此處。有大
14 光明。爲從何來？以何因緣。而現如是、希奇之相？」

【丁二、觀音救苦】(A.01)：爾時、世尊告除蓋障菩薩言：「善男子。汝等
16 諦聽。吾當爲汝。分別解說。此大光明。是聖觀自在菩薩摩訶薩。入大阿鼻
地獄之中。爲欲救度、一切受大苦惱、諸有情故。救彼苦已。復入大城。救
18 度一切餓鬼之苦。」

【丁三、示方便力】(Q.02)：是時、除蓋障菩薩摩訶薩。復白佛言：「世尊、
20 其大阿鼻地獄。周圍鐵城。地復是鐵。其城四周。無有間斷。猛火煙焰。恒
時熾燃。如是惡趣、地獄之中。有大鑊湯。其水湧沸。而有百千俱胝、那庾
22 多有情。悉皆擲入、鑊湯之中。譬如水鍋。煎煮諸豆。盛沸之時。或上或下。
而無間斷。煮之糜爛。阿鼻地獄、其中有情、受如是苦。世尊、聖觀自在菩
24 薩摩訶薩。以何方便。入於其中？」

【丁四、神通化現(分三)】

26 **【戊一、身無障礙】(A.02)**：世尊、復告除蓋障菩薩摩訶薩言：「善男子。
由如轉輪聖王、入天摩尼寶園。如是善男子。聖觀自在菩薩摩訶薩。入大阿
28 鼻地獄之時。其身不能、有所障礙。

【戊二、火化清涼】：時、阿鼻地獄一切苦具。無能逼切、菩薩之身。其大

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 地獄。猛火悉滅。成清涼地。

4 **【戊三、坑變寶池】**：是時、獄中閻魔獄卒。心生驚疑。怪未曾有：『何故
此中。忽然變成如是、非常之相？是時、觀自在菩薩摩訶薩。入其獄中。破
彼鑊湯。猛火悉滅。其大火坑。變成寶池。池中蓮華。大如車輪。』

6 **【丁五、因緣無常(分四)】**

8 **【戊一、快速詣往】**：是時、閻魔獄卒、見是事已。將諸治罰器械；刀劍、
鎚棒、弓箭、鐵輪、三股叉等。往詣閻魔天子。

10 **【戊二、滅盡因緣】**：到已白言：『大王決定能知。我此業報之地。以何事
故。悉皆滅盡？』時、閻魔天子言：『云何汝所業報之地。悉皆滅盡？』

12 **【戊三、化現神變】**：復白閻魔天子言：『彼大阿鼻地獄。變成清涼。如是
事時。有一色相端嚴之人。髮髻、頂戴天妙寶冠。莊嚴其身。入地獄中。鑊
湯破壞。火坑成池。池中蓮華。大如車輪。』

14 **【戊四、苦心思惟】**：是時、閻魔天子諦心思惟：『是何天人。威力如是？
為大自在天？為那羅延等？到彼地獄。變現如是。不可思議？為是大力十頭
16 羅刹。威神變化耶？』

18 **【丁六、功德普及法界(分三)】** **【戊一、以眼通、觀天地】**：爾時、閻魔天
子。以天眼通。觀此天上。觀諸天已。是時、復觀阿鼻地獄。見觀自在菩薩
20 摩訶薩。如是見已。速疾往詣、觀自在菩薩摩訶薩所。到已、頭面禮足。發
誠實言。以偈讚曰：

22

【補充資料】：○《大方廣佛華嚴經、離世間品（第卷53）》（八十卷）：
24 佛子。菩薩摩訶薩。以十種觀眾生。而起大悲。何等為十。(1) 所謂觀察
眾生。無依無怙。而起大悲。(2) 觀察眾生。性不調順。而起大悲。(3)
26 觀察眾生。貧無善根。而起大悲。(4) 觀察眾生。長夜睡眠。而起大悲。(5)
觀察眾生。行不善法。而起大悲。(6) 觀察眾生。欲縛所縛。而起大悲。(7)
28 觀察眾生。沒生死海。而起大悲。(8) 觀察眾生。長嬰疾苦。而起大悲。(9)
觀察眾生。無善法欲。而起大悲。(10) 觀察眾生。失諸佛法。而起大悲。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 是為十。菩薩恒以此心。觀察眾生。(T10,No. 279, p0282a-b)【note:編號是
筆者所加上的。】

4 **【戊二、偈讚觀音功德(分九)】：**

【己一、大悲滿有情願】：

6 V1. 歸命蓮華王，大悲觀自在；大自在吉祥，能施有情願。

【己二、無畏示現妙法】：

8 V2. 具大威神力，降伏極暴惡；暗趣為明燈，觀者皆無畏。

V3. 示現百千臂，其眼亦復然；具足十一面，智如四大海。

10 V4. 愛樂微妙法，為救諸有情；龜魚水族等，最上智如山。

【己三、樂說六波羅蜜】：

12 V5. 施寶濟群生，最上大吉祥；具福智莊嚴，入於阿鼻獄。

V6. 變成清涼地，諸天皆供養；頂禮施無畏，說六波羅蜜。

14 **【己四、法相妙德無量】：**

V7. 恒燃法燈炬，法眼逾日明；端嚴妙色相，身相如金山。

16 V8. 妙腹深法海，真如意相應；妙德口中現，積集三摩地。

【己五、得解脫願如意】：

18 V9. 無數百千萬，有無量快樂；端嚴最上仙，恐怖惡道中。

V10. 枷鎖得解脫，施一切無畏；眷屬眾圍遶，所願皆如意。

20 **【己六、利生如摩尼寶】：**

V11. 如獲摩尼寶，破壞餓鬼城；開為寂靜道，救度世間病。

22 V12. 如蓋覆於幢，難陀跋難陀；二龍為絡腋，手執不空索。

【己七、威德廣破三界】：

24 V13. 現無數威德，能破三界怖；金剛手藥叉，羅刹及步多。

V14. 尾多拏枳儻，及與拱畔拏；阿鉢娑麼囉，悉皆懷恐怖。

26 **【己八、煩惱畢竟解脫】：**

V15. 優鉢羅華眼，明主施無畏；一切煩惱等，種種皆解脫。

28 **【己九、入三昧成佛道】：**

V16. 入於微塵數，百千三摩地；開示諸境界，一切惡道中；

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 皆令得解脫，成就菩提道。

3 **【戊三、歎供已、還本處】**：是時、閻魔天子。種種讚歎、供養、觀自在菩
4 薩摩訶薩已。旋遶三匝。却還本處。」

6 □ **【丙三、觀音菩薩利益六道眾生(分二)】**：

7 **【丁一、問】(Q.03)**：爾時、除蓋障菩薩復白佛言：「世尊、彼觀自在菩薩
8 摩訶薩。救是苦已。還來於此會中耶？」

9 **【丁二、答：悲願轉為清涼地(分五)】**

10 **【戊一、業火城化清涼】(A.03)**：佛告除蓋障菩薩言：「善男子。彼觀自在
11 菩薩。從大阿鼻地獄出已。復入餓鬼大城。其中、有無數百千餓鬼。口出火
12 焰。燒燃面目。形體枯瘦。頭髮蓬亂。身毛皆豎。腹大如山。其咽如針。是
13 時、觀自在菩薩摩訶薩。往詣餓鬼大城。其城熾燃。業火悉滅。變成清涼。

14 **【戊二、現甘露令飽滿】**：時有守門鬼將、執熱鐵棒。醜形巨質。兩眼深赤。
15 發起慈心：『我今不能守護、如是惡業之地。』是時、觀自在菩薩摩訶薩。
16 起大悲心。於十指端。各各出河。又於足指。亦各出河。一一毛孔。皆出大
17 河。是諸餓鬼。飲其中水。飲是水時。咽喉寬大。身相圓滿。復得種種、上
18 味飲食。悉皆飽滿。

19 **【戊三、依正法入聖道(分五)】**

20 **【己一、反觀內心思惟】**：此諸餓鬼。既獲如是、利益安樂。各各心中。審
21 諦思惟：『南瞻部洲人、何故常受清涼、安隱、快樂？

22 **【己二、孝養尊敬師長】**：其中、或有善能常行、恭敬、孝養父母者。或有
23 善能惠施。遵奉善知識者。

24 **【己三、廣行大乘法教】**：或有聰慧明達、常好大乘者。或有善能行、八聖
25 道者。或有善能、擊法犍椎者。

26 **【己四、勤修破損法像】**：或有善能修、破壞僧伽藍者。或有善能修、故佛
27 塔者。或有善能修、破損塔相輪者。

28 **【己五、敬法勤行聖道】**：或有善能供養、尊重法師者。或有善能、見如來
29 經行處者。或有善能、見菩薩經行處者。或有善能、見辟支佛經行處者。或

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 有善能、見阿羅漢經行處者。』作是思惟。南瞻部洲、有如是等修行之事。

4 **【戊四、經聲導引往生】**：是時、此《大乘莊嚴寶王經》中。自然出微妙聲。
是諸餓鬼。聞其聲。所執身見。雖如山峯。及諸煩惱。金剛智杵。破壞無餘。
便得往生、極樂世界。皆為菩薩名：**隨意口**。

6 **【戊五、悲心廣度他方】**：是時、觀自在菩薩摩訶薩。救斯苦已。又往他方
諸世界中。救度有情。」

8

□ **【丙四、觀音利生的大威神力(分二)】**：

10

【丁一、總說(分二)】

【戊一、問】(Q.04)：是時、除蓋障復白佛言：「世尊、觀自在菩薩摩訶薩。
12 來於此處。救度有情耶？」

【戊二、答】(A.04)：世尊告言：「善男子、是觀自在菩薩。救度無數、百
14 千俱胝、那庾多有情。恒無間息。具大威力。過於如來。」

【丁二、別顯(分四)】

16

※【戊一、過去式因緣(分四)】

【己一、於他佛所聞法】：

18 **【庚一、問】(Q.05)**：除蓋障白言：「世尊、觀自在菩薩摩訶薩。云何有如
是、大威神力？」

20 **【庚二、答】(A.05)**：佛告：「善男子。於過去劫、有佛出世。名：尾鉢尸
如來，應供、正遍知、明行足、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、
22 佛、世尊。我於是時。於一長者家。為子名：**妙香口**。於彼佛所。聞是觀自
在菩薩威神功德。」

24

【己二、神變破除邪見(分二)】

26 **【庚一、問】(Q.06)**：時除蓋障白言：「世尊、所聞觀自在菩薩摩訶薩。威
神功德。其事云何？」

28 **【庚二、答(分二)】**

【辛一、觀音出生諸天】(A.06)：世尊告言：「觀自在菩薩。於其眼中。而

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 出日月。額中出大自在天。肩出梵王天。心出那羅延天。牙出大辯才天。口
出風天。臍出地天。腹出水天。觀自在身、出生如是諸天。

4 **【辛二、邪見迷惑有情】**：時、觀自在菩薩。告大自在天子言：『汝於未來、
未法世時。有情界中。而有眾生。執著邪見。皆謂：汝於無始已來。爲大主
6 宰。而能出生一切有情。是時眾生。失菩提道。愚癡迷惑。作如是言：

V17. 此虛空大身，大地以爲座；境界及有情，皆從是身出。』

8

【己三、他佛亦讚觀音功德】如是、善男子。我於尾鉢尸如來所。聞是已後。
10 復有佛出。號：式棄如來，應供、正遍知、明行足、善逝、世間解、無上士、
調御丈夫、天人師、佛、世尊。除蓋障、我於是時。爲：勇施菩薩摩訶薩。
12 於彼佛所、聞觀自在菩薩摩訶薩。威神功德。」

14 **【己四、於此界顯祥瑞(分二)】**

【庚一、問】(Q.07)：除蓋障言：「世尊、所聞觀自在菩薩摩訶薩。威神功
16 德。其事云何？

【庚二、答(分三)】

18 **【辛一、世尊放光說法】(A.07)**：佛言：「是時、式棄如來會中。有一切天
龍、藥叉、阿蘇囉、藥嚕拏、摩護囉識、人及、非人悉來集會。時彼世尊、
20 於是眾中。欲說法時。口放種種、雜色光明。所謂青色青光、黃色黃光。赤
色赤光、白色白光。紅色紅光、玻胝迦色、玻胝迦光。金色金光。其光、遍
22 照十方一切世界。其光還來、遶佛三匝。却入於口。」

【辛二、弟子請問因緣】(Q.08)：時彼會中。有寶手菩薩摩訶薩。從座而起。
24 偏袒右肩。右膝著地。合掌恭敬。白世尊言：「何因、何緣。出現斯瑞？」

【辛三、觀音顯現祥瑞】(A.08)：佛告：「善男子。極樂世界。有觀自在菩
26 薩摩訶薩。欲來於此。故現斯瑞。彼觀自在來此之時。出現種種、劫樹華樹。
矩母那華樹、瞻波迦華樹。復現、雜華寶池樹。雨種種妙華。又雨諸寶。摩
28 尼、真珠、琉璃、螺貝、璧玉、珊瑚等寶。又雨天衣。如雲而下。」

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 ※【戊二、現在式因緣(分五)】

【己一、樹園顯現七寶】：

4 彼時、祇樹給孤獨園。七寶出現。所謂金輪寶、象寶、馬寶、珠寶。女寶、
主藏寶、主兵寶。如是七寶出現之時。其地悉皆、變成金色。是時、觀自在
6 菩薩摩訶薩。出彼、極樂世界之時。地六震動。

【己二、菩薩來此現瑞(分二)】

8 【庚一、問】：(Q.09)：爾時、寶手菩薩摩訶薩。白世尊言：「以何因緣。
出現斯瑞？」

10 【庚二、答】：(A.09)：佛言：「善男子。是觀自在菩薩摩訶薩。欲來到此。
故現斯瑞。」

12 【己三、持金蓮供世尊】：

是時、又雨適意妙華、及妙蓮華。時觀自在菩薩。手執金色光明、千葉蓮華。
14 來詣佛所。頂禮佛足。持是蓮華。奉上世尊：「此華、是無量壽佛、令我持
來。」世尊受是蓮華。致在左邊。

16 【己四、度有情現神通(分三)】

【庚一、問】：(Q.10)：佛告、觀自在菩薩摩訶薩：「汝今現是神力。功德
18 莊嚴。於意云何？」

【庚二、答】：(A.10)：觀自在言：「我爲救度、一切惡趣、諸有情故。所
20 謂一切餓鬼、阿鼻地獄。黑繩地獄、等活地獄。燒燃地獄、糖煨地獄。鑊湯
地獄、寒冰地獄。如是等大地獄中。所有眾生。我皆救拔。離諸惡趣。當得
22 阿耨多羅三藐三菩提。」

【庚三、化入虛空】：是時、觀自在菩薩。如是說已。頂禮佛足。禮畢而去。
24 忽然不現。由如火焰。入於虛空。

【己五、廣福德利眾生(分二)】

26 【庚一、問】：(Q.11)：爾時、寶手菩薩白言：「世尊、我今有疑。欲問如
來。願爲宣說。觀自在菩薩。有何福德。而能現是神力？」

28 【庚二、答(分七)】

【辛一、等同無量的四事供養】：(A.11)：佛言：「如殍伽河沙數、如來應

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 正等覺。以天妙衣、及以袈裟、飲食湯藥、坐臥具等。供養如是諸佛。所獲
福德。與觀自在菩薩、一毛端福。其量無異。

4 **【辛二、勝過無數的兩滴】**：善男子。又如四大洲。於其一年、十二月中。
於晝夜分。恒降大雨。我能數其一一滴數。善男子。觀自在菩薩所有福德。
6 而我不能說盡數量。

【辛三、勝過無邊的海水】：善男子。又如大海。深廣八萬四千、踰繕那。
8 如是四大海水。我能數其一一滴數。善男子。觀自在菩薩所有福德。而我不能
說盡數量。

10 **【辛四、勝過無數的身毛】**：善男子。又如四大洲、所有四足有情。師子、
象、馬、虎、狼、熊、鹿、牛、羊。如是一切、四足之類。我悉能數一一身
12 中、所有毛數。善男子。觀自在菩薩所有福德。而我不能說盡數量。

【辛五、勝過無數的供養】：善男子。又如有人。以天金寶。造作如微塵數、
14 如來形像。而於一日、皆得成就、種種供養。所獲福德。而我悉能數其數量。
善男子。觀自在菩薩所有福德。而我不能說盡數量。

16 **【辛六、勝過無數的樹葉】**：善男子。又如一切樹林。我能數其一一葉數。
觀自在菩薩所有福德。而我不能說盡數量。

18 **【辛七、等同聖者的修証功德】**：善男子。又如四大洲，所有男子、女人、
童男、童女。如是之人皆成，預流果、一來、不還、阿羅漢果、緣覺、菩提。
20 如是所有福德。與觀自在菩薩一毛端福。其量無異。」

22 ※【戊三、未來式因緣(分二)】

【己一、問】(Q.12)：是時、寶手菩薩白世尊言：「我從昔已來。所未曾見。
24 亦未曾聞。諸佛如來。有於如是福德之者。世尊、觀自在、位居菩薩。云何
而有、如是福德耶？」

26 **【己二、答(分四)】**

【庚一、難說無盡功德】(A.12)：佛告：「善男子。非獨此界、唯我一身。
28 乃至他方、無數如來、應正等覺、俱集一處。亦不能說盡、觀自在菩薩福德
數量。」

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 **【庚二、往生見佛聞法】**：善男子。於此世界若有人。能憶念觀自在菩薩、
摩訶薩名者。是人當來。遠離生老病死、輪迴之苦。猶如鵝王。隨風而去。
4 速得往生、極樂世界。面見無量壽如來。聽聞妙法。

6 **【庚三、永脫輪迴痛苦】**：如是之人。而永不受輪迴之苦。無貪瞋癡、無老
病死、無飢饉苦。不受胎胞生身之苦。

8 **【庚四、圓滿一切大願】**：承法威力。蓮華化生。常居彼土。侯是觀自在菩
薩摩訶薩。救度一切有情。皆得解脫。堅固願滿。」

10 ※ **【戊四、觀音願心堅固不變(分二)】**

12 **【己一、問】(Q.13)**：是時、寶手菩薩白世尊言：「此觀自在、而於何時。
救度一切有情。皆得解脫、堅固願滿？」

14 **【己二、答(分二)】**

16 **【庚一、總說：普門示現】(A.13)**：世尊告言：「有情無數。常受生死輪
迴。無有休息。是觀自在、為欲救度如有情。證菩提道。隨有情類。現身
說法。

18 **【庚二、別顯：應機說法(分七)】**：

20 **【辛一、現聖者身說法】**：應以佛身得度者。即現佛身而為說法。應以菩薩
身得度者。即現菩薩身而為說法。應以緣覺身得度者。即現緣覺身而為說法。
應以聲聞身得度者。即現聲聞身而為說法。

22 **【辛二、現諸天身說法】**：應以大自在天身得度者。即現大自在天身而為說
法。應以那羅延身得度者。即現那羅延身而為說法。應以梵王身得度者。即
現梵王身而為說法。應以帝釋身得度者。即現帝釋身而為說法。

24 **【辛三、現天子身說法】**：應以日天子身得度者。即現日天子身而為說法。
應以月天子身得度者。即現月天子身而為說法。

26 **【辛四、現四天生身說法】**：應以火天生身得度者。即現火天生身而為說法。應以
水天生身得度者。即現水天生身而為說法。應以風天生身得度者。即現風天生身而為
28 說法。

【辛五、現天龍八部身說法】：應以龍身得度者。即現龍身而為說法。應以

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 頻那夜迦身得度者。即現頻那夜迦身而為說法。應以藥叉身得度者。即現藥
叉身而為說法。應以多聞天王身得度者。即現多聞天王身而為說法。

4 **【辛六、現人道身說法】**：應以人王身得度者。即現人王身而為說法。應以
宰官身得度者。即現宰官身而為說法。應以父母身得度者。即現父母身而為
6 說法。

【辛七、說法令証涅槃】：善男子。觀自在菩薩摩訶薩。隨彼有情。應可度
8 者。如是現身。而為說法。救諸有情。皆令當證、如來涅槃之地。」

10 □ **【丙五、憶念觀音的功德無盡(分三)】**：

【補充資料】：○《大方廣佛華嚴經、離世間品(第卷53)》(八十卷)：
12 佛子。菩薩摩訶薩。有十種發菩提心因緣。何等為十。(1) 所謂為教化調
伏一切眾生故。發菩提心。(2) 為除滅一切眾生苦聚故。發菩提心。(3)
14 為與一切眾生。具足安樂故。發菩提心。(4) 為斷一切眾生愚癡故。發菩
提心。(5) 為與一切眾生佛智故。發菩提心。(6) 為恭敬供養一切諸佛故。
16 發菩提心。(7) 為隨如來教。令佛歡喜故。發菩提心。(8) 為見一切佛。
色身相好故。發菩提心。(9) 為入一切佛。廣大智慧故。發菩提心。(10)
18 為顯現諸佛力無所畏故。發菩提心。是為十。(T10, No. 279, p0282a-b)【note:
編號是筆者所加上的。】

20

【丁一、問】(Q.14)：是時、寶手菩薩白世尊言：「我未曾見聞、如是不可
22 思議希有。世尊。觀自在菩薩摩訶薩。有如是不可思議。實未曾有。」

【丁二、答(分五)】：

24 **【戊一、此界眾生無量】(A.14)**：佛告：「善男子。此南瞻部洲為金剛窟。
彼有無數、百千萬、俱胝那庾多、阿蘇囉。止住其中。

26 **【戊二、說法引發善根】**：善男子。觀自在菩薩摩訶薩。現阿蘇囉身。為是
阿蘇囉。說此《大乘莊嚴寶王經》。阿蘇囉眾。得聞是經。皆發慈善之心。
28 而以手掌、捧觀自在菩薩摩訶薩足。聽斯正法。皆得安樂。

【戊三、讀誦滅罪往生】：若人得聞、如是經王。而能讀誦。是人若有五無

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 間業。皆得消除。臨命終時。有十二如來。而來迎之。

4 **【戊四、往生現莊嚴相】**告是人言：『善男子。勿應恐怖。汝既聞是：《大乘莊嚴寶王經》。示種種道。往生極樂世界。有微妙蓋、天冠、珥璫、上妙衣服。現如是相。命終決定、往生極樂世界。』

6 **【戊五、加持令証涅槃】**寶手、觀自在菩薩摩訶薩。最勝無比。現阿蘇囉身。令彼阿蘇囉。當得涅槃之地。」

8 **【丁三、禮佛而退】**是時、寶手菩薩。頭面著地。禮世尊足。禮已而退。

10 <佛說大乘莊嚴寶王經、卷第一>圓滿！！

12

◎附錄一 **【Appendix.01：西藏、阿底峽所寫的〈點燈祈願文〉】**

14 *(The Prayer Song of Light Offerings originally written by Atisa in Tibetan,*
now composed by H.H. 17TH Karmapa)

16 **Resource: 【點燈祈願文】、作曲：第十七世大寶法王**

Website:<http://www.kagyuroffice.org.tw>

18 中譯：大寶法王、釋妙融、羅卓丹傑 編曲：林隆璇、演唱：羅卓若傑

◎ **【發願文】：願燈具、成為等同三千大千世界；**

20 願燈炷、僅成須彌山王；願燈油、僅成汪洋；

此燈之數，億盞得現於每尊佛前。

22 願此光明，消除三有頂以下，無間地獄以上，所有無明之黑暗。

願十方諸佛菩薩之淨土，皆得顯明親見。

24 喻、班雜、阿羅給、啊吽。(Om Bendzen Aroge A Hum)

2 ◎ 【唱頌文】：

V01. 稀有光明此燈燭，供獻賢劫千佛等；

4 無餘廣大十方境，師尊空行護法眾。

V02. 壇城聖眾盡奉獻，父母為首有情眾；

6 此生以及各所生，皆能親見佛淨土。

V03. 願與彌陀合為一，三寶三根眾諦力；

8 吾等如此所發願，祈請加被速得成。

V04. 德雅他：班雜支雅、阿哇波達、那耶梭哈。

10 (*Deyata: Bendzen Jiya A Wabodha Naye Soha*)

12

◎附錄二【Appendix.02：大悲觀音法門的修持簡軌】

14 (The Brief Text of Practices on the Great Compassionate Methods of

Kuan-Yin Bodhisattva, now composed by Ven. Shinhong Shih)

16 Jan./2003 釋心宏 敬編；重校於 10/July/2009

<以至誠心準備一杯淨水，並且燃好香，

18 供奉於大悲觀世音菩薩的聖像前。>

20 ◎ 【壹、前行】：(*Preparation*)

○一、<禮佛三拜>：南無華嚴會上佛菩薩(三稱)

22 ○二、<歸依發心>：(跪著虔誠稱念)

V01 .稽首觀音大悲主，願力洪深相好身；

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 千臂莊嚴普護持，千眼光明遍觀照。

V02. 真實語中宣密語，無為心內起悲心；

4 速令滿足諸希求，永使滅除諸罪業。

V03. 龍天聖眾同慈護，百千三昧頓薰修；

6 受持身是光明幢，受持心是神通藏。

V04. 洗滌塵勞願濟海，超證菩提方便門；

8 我今稱誦誓歸依，所願從心悉圓滿。【就地一拜】

○三、〈稱讚如來〉：(跪著虔誠稱念「讚觀音文」)

10 南無過去正法明如來，現前觀世音菩薩，成妙功德，具大慈悲，
於一身心；現千手眼，照見法界，護持眾生。令發廣大道心，
12 教持圓滿神咒，永離惡道，得生佛前。無間重愆，纏身惡疾，
莫能救濟，悉使消除。三昧辯才，現生求願，皆令果遂，決定
14 無疑，能使速獲三乘，早登佛地。威神之力，歎莫能窮，故我
一心歸命頂禮。【就地一拜】

16 ◎【貳、正行】：(*Formal Practices*)

○四、〈發願持咒〉：(跪著虔誠稱念)

18 南無大悲觀世音，願我速知一切法。

南無大悲觀世音，願我早得智慧眼。

20 南無大悲觀世音，願我速度一切眾。

南無大悲觀世音，願我早得善方便。

22 南無大悲觀世音，願我速乘般若船。

南無大悲觀世音，願我早得越苦海。

24 南無大悲觀世音，願我速得戒定道。

南無大悲觀世音，願我早登涅槃山。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 南無大悲觀世音，願我速會無爲舍。

南無大悲觀世音，願我早同法性身。

4 我若向刀山，刀山自摧折。我若向火湯，火湯自枯竭。

我若向地獄，地獄自消滅。我若向餓鬼，餓鬼自飽滿。

6 我若向修羅，惡心自調伏。我若向畜生，自得大智慧。

【就地一拜】

8 ○五、〈供燈&持咒〉：(六字大明咒)

唵 嘛 呢 貝 美 吽 (*Om , Ma , Ni , Be , Me , Hum*)

10 ○六、〈持咒〉：至心持誦「大悲心陀羅尼心咒」

【至少念 7 遍；或 14 遍、21 遍、49 遍、或 108 遍。】

12 ○七、〈觀想〉：觀想大悲觀世音菩薩在虛空中顯現出，清淨

莊嚴的廣大身(至少像兩、三層樓的高度)，由菩薩的口中放出白色
14 或金色的光芒，光芒加持在自己的身上。觀想光芒從自己的頭部貫
穿全身，直至腳底；觀想自己無始劫來的惡業與業障，猶如黑色的
16 物質，從腳底流出。然後自己站著或坐在清淨的蓮花座上。(如是周
而復始，不斷地觀想。)

18 ◎【三、結行】：(迴向)(*Conclusion : Dedication*)

○八、〈總迴向〉(*Universal dedication*)：

20 < zong hui xiang >

觀音迴向偈 (印光法師撰)

22 [guan yin hi xiang ji (yin guang fa shi zhuan)]

V01. 稽首觀世音，慈悲大導師；

24 ji shou guan shi yin , ci bei da dao shi ;

久證無上道，安住常寂光。

26 jiu zheng wu shang dao , an zhu chang ji guang .

SBA、2009【禪修的風格】(*Meditative Style*)：

勇氣、鼓勵、創意 (*Bravery、Encouragement、Creativity*)

2 V02. 爲憐眾生苦，復現十界身；
wei lian zhong sheng ku , fu xian shi jie shen ;

4 應何身得度，即爲現何身。
ying he shen de du , jio wei xian he shen .

6 V03. 近令生善道，遠令證菩提；
jin ling sheng shan dao , yuan ling zheng pu ti ;

8 菩薩慈悲力，諸佛莫能說。
pu sa ci bei li , zhu fo mo neng shuo .

10 V04. 我弟子○○，從無始至今；
wo di zi○○, cong wu shi zhi jin ;

12 由惡業力故，輪迴六道中。
you e ye li gu , lun hui liu dao zhong .

14 V05. 經歷塵刹劫，莫由得出離；
jing li chen cha jie , mo you de chu li ;

16 幸承夙善根，得聞菩薩名。
xing cheng su shan gen , de wen pu sa ming .

18 V06. 欲仗大悲力，現生生淨土；
yu zhang da be li , xian sheng sheng jing tu ;

20 長時稱聖號，兼禮拜供養。
chang shi cheng sheng hao , jian li bai gong yang .

22 V07. 懺悔諸惡業，增長諸善根；
chan hui zhu e ye , zeng zhang zhu shan gen ;

24 惟願垂慈憫，消我諸罪障。
wei yuan chui ci min , xiao wo zhu zui zhang .

26 V08. 放光照我身，舒手摩我頭；

2 fang guang zhao wo shen , shu shou mo wo tou ;

甘露灌我頂，洗滌我心垢。

4 gan lu guan wo ding , xi di wo xin gou .

V09. 令我身與心，悉皆獲清淨；

6 ling wo shen yu xin ; xi jie huo qing jing ;

我願盡此身，及未來際劫。

8 wo yuan jin ci shen , ji wei lai ji jie .

V10. 普與諸眾生，說菩薩恩德；

10 pu yu zhu zhong sheng , shuo pu sa en de ;

令彼咸歸依，悉發菩提心；

12 ling bi xian gui yi , xi fa pu ti xin ;

願垂慈憫故，證明而攝受。

14 yuan chui ci min gu , zheng ming er she shou .

○九、〈個別迴向〉：*(Personal dedication)*：

16 < ge bie hui xiang >

願以此修持功德，迴向○○○，

18 yuan yi ci xiu chi gong de , hui xiang○○○，

「願消三障諸煩惱，願得智慧真明瞭；

20 (yuan xiao san zhang zhu fan nao , yuan de zhi hui zhen ming liao ;

普願罪障悉消除， 世世常行菩薩道。」 或者：

22 pu yuan zui zhang xi xiao chu , shi shi chang xing pu sa dao.) huo zhe :

「願生西方淨土中， 九品蓮花為父母；

24 (yuan sheng xi fang jing tu zhong , jiu pin lian hua wei fu mu ;

華開見佛悟無生， 不退菩薩為伴侶。」

26 hua kai jian fo wu wu sheng , bu tui pu sa wei ban lv.)

2 ○十、〈禮佛三拜〉：吉祥圓滿！

< li fo san bai > : ji xiang yuan man !

4 【將大悲水倒入另一個杯子，

jiang da bei shui dao ru ling yi ge bei zi ,

6 唵觀音聖號十次，然後將水喝下】

nian guan yin sheng hao shi ci , ran hou jiang shui he xia

8

◎附錄三【Appendix.03：讚觀世音菩薩頌】

10 (The Verses of Prayer on *the Great Compassionate Virtue*
of Kuan-Yin Bodhisattva)

12 大正新脩大藏經第二十冊 No. 1052 《讚觀世音菩薩頌》

唐天后、代佛、授記寺、翻經沙門、慧智、奉制譯

14

V01. 菩薩號為觀世音，神通無礙難可量；

16 搖山竭海震大地，悲愍眾生同一體。

V02. 記憶名號福不虛，是故常應稱念彼；

18 我今至誠念彼德，以是敬心而讚歎。

V03. 菩薩智慧深如海，方便善權無能測；

20 所有諸天阿脩羅，摩目侯羅伽及人眾。

V04. 咸以微妙清淨偈，歷劫讚之無懈倦；

22 我今宣說春陽頌，述其功德之少分。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 V05. 世間形色尊嚴者，諸天莫踰於梵王；

況聖自在本色身，百千萬分不及一。

4 V06. 尊者首飾甚嚴好，冠以曼陀及金花；

虹蜺美麗以莊嚴，復如半月映山王。

6 V07. 又似百寶成須彌，尊者身相甚微妙；

猶如輕雨籠寶岳，伊尼鹿彩覆其肩。

8 V08. 光明晃朗普周遍，巍巍挺特若金山；

亦如滿月處虛空，又似蒼波迦花色。

10 V09. 勝彼摩醯首羅身，徒以白龍爲瓔珞；

右手執持金蓮花，毘琉璃寶以爲莖。

12 V10. 以慈開敷極香潔，令諸智者生愛樂；

尊手所持勝淨花，莊嚴殊妙甚暉麗。

14 V11. 如月光曜須彌頂，聖身所處蓮花臺；

由尊福德之所感，我以至誠懇重心。

16 V12. 歸命敬禮賜願者，諸天供養所讚歎；

我今淨心歸命禮，尊者螺髻玄蜂色。

18 V13. 牟尼妙像處其中，光明映曜嚴尊首；

如燒珊瑚流電色，又如雌黃耀黑山。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

- 2 V14. 上下莊嚴大聖身，冒敢爲文稱歎彼；
四面狂象利牙齒，若人居中將被害。
- 4 V15. 其人專心念菩薩，捨離苦惱而無畏；
暴龍哮吼放煙毒，嗔噪瞋怒厲惡色。
- 6 V16. 將噬其人甚可怖，憶念觀音便解脫；
海潮風浪出音聲，摩竭巨魚皆震激。
- 8 V17. 若人船破誤落中，念彼觀音獲安隱；
高山嶮谷懸巖裏，奔流濺石眾難處。
- 10 V18. 若人墮中無救護，心念觀音登彼岸；
烈火猛焰惡風起，延燒屋宅焚及人。
- 12 V19. 至心念彼功德藏，應時災火不爲害；
若人繫縛在牢獄，身嬰枷鎖及杻械。
- 14 V20. 至心稱念觀音故，其人須臾便解脫；
若人墮落大火坑，專志稱名觀世音。
- 16 V21. 其人除熱得清淨，猶若池中華開敷；
若人經於大林中，忽遇雷電驟風雨。
- 18 V22. 霹靂將燒極危殆，稱念觀音免災難；
若人逢值猛師子，牙爪銛利如刀劍。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

- 2 V23. 瞋目吼喚來食人，稱念觀音便免害；
惡賊突厥彌戾車，兇險無慈若羅刹。
- 4 V24. 復以鐵鎖繫縛人，稱名發念皆解脫；
深山大澤險難處，劫賊伺人將抄奪。
- 6 V25. 稱名念力願救護，其人釋然無患苦；
咒咀讒訟擬中傷，恒以惡心求方便。
- 8 V26. 由彼常念觀音故，其人竟不能為害；
鬥戰旗鼓兩相當，鋒鏑交橫競殘刃。
- 10 V27. 此時心念及稱名，菩薩於中施無畏；
大力惡鬼執捉人，鳩槃荼等飲人髓。
- 12 V28. 若能繫念觀音者，擁護其人銷疫難；
鬼病熱病腹脹病，疖病黃病心痛病。
- 14 V29. 癩病癲病霍亂病，血氣羸瘦種種病；
諸惡黑業纏其身，稱名繫念皆除愈。
- 16 V30. 有諸餓鬼腹如山，脣口乾焦飢渴惱；
菩薩見之生慈悲，次第令其得充足。
- 18 V31. 餓鬼或遭寒凍逼，身體皮肉皆破壞；
舉彼兩手生極苦，神通方便令熅適。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 V32. 若金翅鳥以嘴爪，搏撮水陸諸龍等；

其龍專心念菩薩，即得離苦獲安樂。

4 V33. 若有欲求勝果報，象馬車乘及奴婢；

衣服飲食諸珍寶，由彼常念觀音故。

6 V34. 應其求願自然至，若有欲得長生術；

坐臥雲間恣空行，由彼常念觀音故。

8 V35. 當獲神咒及仙藥，我見壁畫觀音像；

遍視色相諸功德，及見神通大自在。

10 V36. 故起至誠而讚歎，所有一切諸功德；

於菩薩中最第一，無邊善巧大方便。

12 V37. 示現清淨妙色身，遠離有無諸分別；

利益無量如虛空，以此讚歎功德藏，願證如來一切智。

14 <以此讚歎、觀世音菩薩功德上資。國主聖神、皇帝陛下、善轉金輪。

色力壽命、永無窮盡。智慧果報、不可思議。恒御閻浮、長居震旦。

16 擁護三寶、利益群生。一切含靈、皆蒙聖福。>

18 ◎附錄四【Appendix.04：《聖觀自在菩薩功德讚》】

(The Verses of Prayer on the Great Compassionate Virtue
of Holy Kuan-Yin Bodhisattva)

20

大正新脩大藏經第二十冊 No. 1053《聖觀自在菩薩功德讚》

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 西方、賢聖集；西天譯經三藏、朝奉大夫、試鴻臚卿、
傳法大師臣、施護奉 詔譯

4

V01. 歸命最聖觀自在，滿月妙相蓮華生；

6

能以無畏施有情，我今稱讚彼功德。

V02. 「一切善法悉具足，頂戴諸佛大智冠；

8

福慧莊嚴最上尊，是故歸命蓮華手。

V03. 兩頰圓滿紅白色，鼻相脩直妙端嚴；

10

齒如珂雪密復齊，四牙平正而具足。

V04. 梵音清響復深妙，一切聞者生愛心；

12

凡所宣說眾語言，柔和善順而甘美。

V05. 常以大悲方便力，救度一切苦眾生；

14

自利利他眾導師，是故歸命蓮華手。

V06. 雙眉同彼初生月，身相猶如真紫金；

16

眾寶爲鬘以莊嚴，一切見者無厭足。

V07. 敷鹿皮衣而爲座，最上自在眾中尊；

18

身諸相分悉周圓，是故歸命蓮華手。

V08. 上妙細疊毛爲絡腋，摩尼珠寶作耳環；

20

世出世寶所莊嚴，最上自在最尊勝。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

- 2 V09. 諸善功德皆滿足，一切世間大法王；
能開種種方便門，是故歸命蓮華手。
- 4 V10. 罪業眾生微塵數，無量劫來處輪迴；
菩薩常生方便心，化度悉令歸智聚。
- 6 V11. 放慈悲光照一切，以最上法施眾生；
普令有情證菩提，是故歸命蓮華手。
- 8 V12. 所有阿鼻大地獄，菩薩慈悲往現身；
破壞彼趣悉無餘，閻摩獄卒生驚怖。
- 10 V13. 彼諸業報眾生類，咸皆離苦罪消除；
惡趣能以智火焚，是故歸命蓮華手。
- 12 V14. 具足悲智行願力，欲色界中皆現身；
於法自在利群生，閻摩眷屬悉歡喜。
- 14 V15. 破壞一切罪業境，令諸苦惱不復生；
有情離苦得清涼，是故歸命蓮華手。
- 16 V16. 我今稱讚大聖者，最上色相無等倫；
無礙自在三界尊，普施眾生無所畏。
- 18 V17. 度脫有情出苦海，斷彼三毒煩惱根；
咸令得住安樂中，是故歸命蓮華手。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

- 2 V18. 所有一切餓鬼眾，針咽大腹及臭毛；
如是等類數甚多，晝夜受彼飢渴苦。
- 4 V19. 由彼飢渴火所逼，互相吞噉苦惱生；
菩薩悲願力所持，往彼現身而救濟。
- 6 V20. 先化種種美飲食，各各令飽益身軀；
復爲宣說正法門，一切得離諸苦惱。
- 8 V21. 菩薩悲智方便力，能入一切趣類中；
利行同事攝有情，是故歸命蓮華手。
- 10 V22. 身有大摩尼珠寶，常出淨妙眾光明；
普照世間諸暗暝，映蔽日月而不現。
- 12 V23. 所有夜叉羅刹等，蒙光照者悉歸依；
觀眾生心令斷疑，是故歸命蓮華手。
- 14 V24. 大力阿修羅王眾，鬥諍勇猛而難調；
菩薩亦現彼趣中，方便說法而化度。
- 16 V25. 彼聞法已斷疑惑，各各生於慈善心；
能施最上妙法門，是故歸命蓮華手。
- 18 V26. 菩薩曾遊諸天界，入一妙環天子宮；
隨順方便開化門，彼天悉無諸所施。

- 2 V27. 是時天子生苦惱，菩薩即為現珍財；
令彼天子滿施心，是故歸命蓮華手。
- 4 V28. 所有一切貪欲者，常為煩惱火所燒；
得見菩薩善威容，即能迴心思正法。
- 6 V29. 世間貪瞋癡盛者，恭敬頂禮大聖尊；
三毒煩惱獲消除，是故歸命蓮華手。
- 8 V30. 眾生界分無邊際，虫昆蟲螻蟻數無窮；
菩薩亦以慈悲心，處處方便而化度。
- 10 V31. 世間或時值飢饉，即變所食濟群生；
咸令息彼飢渴心，是故歸命蓮華手。
- 12 V32. 若見眾生處大海，舡筏破壞欲漂沈；
菩薩慈悲現馬身，令其攀附而得渡。
- 14 V33. 眾生乘舡在大海，菩薩隨意使其風；
若順若逆濟眾生，咸令遠離諸怖畏。
- 16 V34. 菩薩已離三界苦，圓滿三摩地法門；
復能攝化諸有情，數等虛空無邊際。
- 18 V35. 菩薩已離種種怖，所謂羅刹諸部多；
必舍左及拏吉泥，邪迷一切惡鬼眾。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

- 2 V36. 大水大火并盜賊，虎狼蟲獸及刀兵；
疾病毒藥與邪明，乃至王刑禁縛等。
- 4 V37. 菩薩自得遠離已，而復爲彼諸眾生；
自利利他大導師，最上大悲無畏者。
- 6 V38. 菩薩已具諸梵行，如日月分照世間；
人天稱讚大聖尊，是爲最上真梵行。
- 8 V39. 菩薩常住三摩地，無邊功德爲所依；
隨順方便現所居，補陀落山爲住止。
- 10 V40. 其山高廣復殊妙，種種珍寶以莊嚴；
彼有寶樹數甚多，低羅迦及瞻波等。
- 12 V41. 有諸異鳥止其上，常出清淨妙好音；
如是莊嚴聖所居，禮敬瞻仰而獲福。
- 14 V42. 俱尾囉并口縛嚕乃，及彼閻摩等三天；
乾闥婆王修羅王，夜叉王及諸龍主。
- 16 V43. 乃至部多等諸類，若天若神一切王；
晝夜各生恭敬心，歸依稱讚真聖者。
- 18 V44. 彼等如是稱讚已，一切所欲皆隨心；
大富快樂壽命長，勇猛精進具威德。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 V45. 息除無量諸苦惱，夢中怖畏亦不生；

乃至壽命欲終時，菩薩現身而安慰。」

4 V46. 聖觀自在功德海，無量無邊無有窮；

假以百舌千劫中，稱揚讚歎不能盡。

6

◎附錄五【Appendix.05：大明太宗文、皇帝御製、觀音讚】

8 (The Verses of Prayer on the Great Compassionate Virtue

of Kuan-Yin Bodhisattva, composed by

10 the Holy King at the Min Dynasty)

大正新脩大藏經第二十冊 No. 1055《佛說聖觀自在菩薩梵讚》宋、法賢譯

12 附卷：大明太宗文、皇帝御製、觀音讚

14 V01. 大聖自在觀世音，百千萬億應無盡；

神通無礙無所住，大慈大悲愍眾生。

16 V02. 六根互用智慧深，聞思修入三摩地；

濟度隨機而顯現，有如一月印千江。

18 V03. 一江有月一江明，明照惟一本無二；

世人但以眼觀色，菩薩乃以目觀聲。

20 V04. 彼惟有所窒於觀，是故不能神妙用；

大士有目冥不睹，耳鼻舌身意亦然。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 V05. 能以此觀如是觀，終不顛倒成妄想；

熏習見聞既寂滅，亦復無是妙色身。

4 V06. 有能洞此十方空，同證圓通三昧海；

身心無量遍沙界，不動本際應所求。

6 V07. 譬如萬卉遇春風，種種萌芽自生發；

敷榮暢達各長茂，或為枝葉結果成。

8 V08. 酸鹹甜苦及青紅，一切皆令如願足；

現前是法不思議，不著諸相乃為真。

10 V09. 一毛遍量法界空，洗淨五濁諸熱惱；

摧裂障山悉消蕩，無邊苦趣總脫離。

12 V10. 娑婆世界為樂城，妙相恒沙俱顯露；

以太虛空為體相，寶髻攢聚五須彌。

14 V11. 以四大海為口門，曜日月光為兩目；

森羅萬像為瓔珞，發無上願具辯才。

16 V12. 引施十四無畏功，妙顯三十二身應；

普為眾生之瞻仰，廣運諸佛慈悲心。

18 V13. 身與眾生為一身，隨感而應觸處動；

爾以正見能見我，我以無見觀自在。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 V14. 如鏡照鏡谷答響，含攝朗徹皆自然；

證此三昧即超凡，一法具足一切佛。

4 V15. 開啓慈悲功德藏，溥示善功方便門；

賢劫未來諸眾生，咸證菩提登正覺。

6

◎ 附錄六【Appendix.06：六字真言法要】

8

班禪大師講述、文章來源：錄自

南懷瑾先生等講述《觀音菩薩與觀音法門》

10

(2001), pp.156-159, 台北：老古文化.

<釋心宏法師、重新校對與標點、19/07/2209>

12

◎公元一九三一年六月，請護國宣化廣慧大師班禪、講六字真言，於寶華山之護國、聖化隆昌寺，僧俗與會聽法者，四百餘人。大師於先一日潔身淨慮，著法服，陳十供，禮阿彌陀佛、釋迦牟尼佛、觀世音菩薩，及其本宗初祖宗喀巴大師，行其本宗所傳之瑜伽正法，凡一晝夜，不寢不食，虔誠之情，為內地說法者所未有。時至，整容正衣於佛殿；禮拜已，始登座持諸種加持真言，而後演說法要曰：

18

◎昔觀世音菩薩，為阿彌陀佛之高弟，具足諸行、等解萬法、等慈眾生，發大誓願曰：“盡我形壽，遍度一切眾生，若有一眾生不得度者，我誓不取正覺。若我於眾生未盡度之時，自棄此宏誓者，則我之腦裂為千片。”發此誓已，專心極意，悲智雙運，現諸神變，應境行化，度脫眾生。如是經無量劫，其所度脫之眾生，盡恒河沙所不能計。而環顧世間眾生，生者無量，而愚癡墮落，受諸痛苦；造諸惡業者，亦復無量；輪迴不已，則眾生之苦終不能絕。於是菩薩生大憂惱，謂：“眾生之苦，乃與眾生之生以俱來；世間既存，苦何能已？苦若不已，度豈能盡？昔年之誓，是徒自苦，而於眾生亦無有益；

26

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 無益之行，何必堅持？”此退轉心甫生，而應誓之相已現，菩薩之腦，忽然
自裂千片，猶如千葉蓮花；而大慈大悲、救苦救難、無始劫來度人無量之阿
4 彌陀佛，則自現身於菩薩之腦中，發慈悲音，而謂菩薩曰：“善哉觀世音！
宏誓不可棄，棄誓為大惡；昔所造諸善，一切皆成妄。汝但勤精進，誓願必
6 成就。三世共十方，一切佛菩薩，必定加護汝，助汝功成就。”又說真言曰：

8 唵嘛呢叭咪吽(藏文略) Om. Ma. Net. Beh. Meh. Hone.

10 ◎觀世音菩薩聞此真言已，得大智慧，生大覺悟，願順尊旨，勤加努力，堅
持舊誓，永不退轉；至於今日，仍在行法度世，而為世人所尊仰。其大慈大
12 悲、救苦救難、廣大靈感之偉力，蓋成就於是時。故阿彌陀佛、與觀世音菩
薩實為唯一，無有二致。觀世音菩薩之心，即阿彌陀佛之心；觀世音菩薩之
14 力，即阿彌陀佛之力。念此六字真言者，即是念觀世音菩薩，即是念阿彌陀
佛，亦即是念、十方三世一切諸佛。

16 ◎然此不可空念也；念此真言者，有一最要之法門，此法門不入，則念之千
萬，終無有益。法門者何？“瑜伽”是也。

18 蓋人之於法，必有三體，以此三體，而造三業，然後諸法，得以成就。三體
云者，“身、口、意”是也。一切諸法，賴身而行，一切諸法，賴口而傳，
20 一切諸法，賴意而生，亦賴意而住。隨順世間因緣，貪嗔癡愛，諸善、不善
業，執持不離，是曰“不淨業”。

22 捨離諸妄，住心於無所住，行諸善法，而於善終無所得，具大智慧，生大善
巧，行大方便，而復一無所執，光明寂靜，慈悲平等，度脫眾生，超生死流，
24 至涅槃岸；如是行，如是言，如是念者，是曰“淨業”。

如是念，即是如是言行；如是言，則必如是念，如是行；一刹那間，三業等
26 俱，不可分離，不可差別者，是曰“瑜伽”。修心瑜伽，如如成就者，是曰
“瑜伽三昧”，諸佛功德，皆由此生。非如是者，必是妄計妄執，諸善功德
28 皆不成就。

是以念六字真言者，須知：如何是觀世音菩薩之“身”？如何是菩薩之

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 “口”？如何是菩薩之“意”？菩薩之所行、所言、所憶念者，皆能如實知、
如實觀、如實照。而自己之所行、所言、所憶念者，必須與菩薩，等無有二，
4 然後乃可謂為“一心直指、即身成佛”。如是念者，乃為淨業相應成就；非
如此者，不得為六字真言行者也。

6 ◎此理即明，而後可進而講：真言之字義。“唵”字：三業相應之表現也。
合則一聲，統攝萬法。究其字源，已可略悉；蓋唵字之源，由於梵字之“阿
8 哦嗎”三音。此三音，有其三字，而三字之義，則統攝萬端；“放之則彌於
六合，卷之則退藏於密”之義，略可彷彿。吾人為佛弟子者，於誦念一切經
10 之前，不至心誠意念、三歸三結乎？

此一“唵”字，亦具此意。不念誦諸般淨業加持之真言乎？此一“唵”字即
12 總持一切淨業、加持之真言。念此字時，佛之三體，即我之三體；我之三業，
即佛之三業。光明具足，堅利具足，慈悲具足，戒具足，定具足，慧具足，
14 一切具足，漏盡意解，不可思議也。“摩尼”為寶，以喻佛法，堅利之德，
無所不包，無所不具；凡有所求，無不應者。略說如此，廣說不盡。“叭咪”
16 者：梵語蓮花，以喻智慧，清淨妙潔，一切不染，如如圓滿，一切成就。合
此二語，即是“金剛般若”。欲具明之，經文具在。“吽”者：諸願成就之
18 真言也。解以常言，即“波羅密”。“波羅密”者，諸行成就之稱也。差別
言之，始於布施，成於智慧。“般若波羅密多”，實具萬德，不可量也，不
20 可言也，不可思議也。

◎六字略義，詮以言詞，如是而已，欲明其“體”，則“金剛般若波羅密多”
22 經文已詳；欲明其“相”，則“阿彌陀經”已顯其“妙”；欲知其“用”，
則“妙法蓮花經”持之宜精；欲知其行，則毘尼諸經持之宜嚴。

24 ◎總之：六字真言者，佛法之總持；在於真實奉行，而不在於詮言說理。說
則萬端，理終歸一。願諸大士，聞此法者，發大乘心，普濟一切，以觀世音
26 菩薩之本願為本願。則今日之法會，為不虛矣。

28

2 ◎ 附錄七 **【Appendix.07：參考書目(中英文)】**
4 **(Bibliography, both in Chinese and English Versions)**

6 一、**【總類】**：

- 1).藍吉富編(1996) 《觀世音菩薩聖德新編》，台北：迦陵出版社。
2).藍吉富編(1999) 《準提法彙》，台北：迦陵出版社。

8 二、**【佛教經典】**：

- 3).釋如濟編(2002) 《觀音聖典》(寂光版)，台北：寂光印經會。
10 4).釋妙蓮印行《觀音三經》(1998)，台灣：靈巖山寺印行。
5).釋淨空印行《觀音三經合刊》(附註解)(1994)，台北：景美華藏圖書館。
12 6).T20, No. 1050《佛說大乘莊嚴寶王經》宋、天息災譯(修訂本、部份注音)
 (2003)，台北：佛陀教育基金會印行。 <http://www.budaedu.org>
14 7).圓烈阿闍黎耶編《六字真言密義》(大乘莊嚴寶王經譯)(2002)，台北：大
 千出版社。 <http://Books.com.tw>
16 8).唐沙門伽梵達摩譯《大悲心陀羅尼經暨行法》(2002)，台灣：和裕出版社。
9).唐沙門、伽梵達摩譯《大悲心陀羅尼經暨行法》(附：四十手印補注)(2004)，
18 台灣：和裕出版社。
10).周止庵居士補注《大悲心陀羅尼經補注》(2004)，台北：大乘精舍印經會
20 印行。
11).釋道殿著、圓烈阿闍黎耶編《顯密圓通成佛心要集》(2001)，台北：大
22 千出版社。 <http://Books.com.tw>
12).唐、金剛智譯《佛說七俱胝佛母準提大明陀羅尼經、佛母準提焚修悉地
24 寶懺》合訂本(2002)，台北：財團法人台北市華嚴蓮社。
13). 唐、藍谷沙門、惠詳撰《法華傳》(2004)，台北：佛陀教育基金會印行。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 <http://www.budaedu.org>

三、【主題出版物】：

4 14).曼陀羅室主人著《觀世音菩薩的故事》(*The Story of Kaun Yin*)(2004), 台北：好書出版有限公司. <http://www.morningstar.com.tw>

6 15).※※顏素慧編著《觀音小百科》(2006)，台北：橡樹林文化
<http://www.cite.com.tw>.

8 16).聖嚴法師口述、梁寒衣整理《聖嚴法師教觀音法門》(2003)，台北：法鼓文化、出版事業股份有限公司. <http://www.ddc.com.tw>

10 17).※※南懷瑾先生等講述《觀音菩薩與觀音法門》(2001),台北：老古文化.

12 18).香光莊嚴雜誌社編《多面觀音、大悲觀音、女性觀音》(1999&2000),<
季刊編號：59、60、61>，台灣：香光莊嚴雜誌社。
<http://www.gaya.com.tw/magazine>

14 19). ※※于君方著、陳懷宇等譯《觀音—菩薩中國化的演變》[*Kuan-Yin :
The Chinese Transformation of Avalokitesvara*] (2009)，台北：法鼓文化出版。
<http://www.ddc.com.tw>

16 20).凝然大德、原著；謙田茂雄、日譯；關世謙中譯《八宗綱要》(1991)，台
18 灣：佛光出版社.

20 21).史丹利、外因斯坦著(Stanley Weinstein)；釋依法譯《唐代佛教——王法
與佛法》(*Buddhism Under the T'ang*) (1999)，台灣：佛光出版社.

22 22).日本、川田熊太郎等著；李世傑譯《華嚴思想》(1989)，台北：法爾出
版社.

24 23).日本、木村清孝著；李惠英譯《中國華嚴思想史》(1996)，台北：東大
圖書公司.

24). 釋慧嶽編著《天台教學史》(1993)，台灣：中華佛教文獻編撰社 & 台

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 北：佛陀教育基金會印行。

四、【日本東密系列】：

4 25).日本、松長有慶著；吳守鋼譯《東方智慧的崛起：密教》(2008)，台北：
大千出版社。

6 26).崔忠鎮編《日月蝕修法總集(一)》(2006)，台北：如意輪觀音印經會。
<http://members.tripod.com/trai0395/>

8 <http://tw.club.yahoo.com/clubs/KalachakraTantric>

10 27).吉布，楊典編著《唐卡中的曼陀羅》(2009)，台北：達觀出版事業有限
公司。 <http://www.foreverbooks.com.tw>

五、【藏傳佛教系列】：

12 28).阿底峽尊者發掘、盧亞軍譯注著《西藏的觀世音》(2004)，台北：漢欣
文化事業有限公司。

14 29).卡魯仁波切講授、陳琴富譯《大手印、暨觀音儀軌修法》[*Gently Whispered,*
Oral Teachings by the Very Venerable Kalu Rinpoche](2008)，台北：橡樹林文
16 化， <http://www.cite.com.tw>。

18 30). 紫圖，楊典著《唐卡中的六道輪迴、與地獄精神》(2008)，台北：八方
出版事業有限公司。

20 31).單增多傑編著《唐卡中的西方極樂世界》(2008)，台北：達觀出版事業
有限公司。 <http://www.foreverbooks.com.tw>

22

24

2

4

<Subject> : **The Great Compassionate Bodhisattva
(Kuan-Yin; Avalokitesvara) on the Combination
of Mahayana and Vajrayana systems**

6

8

*“The Mahayana Sutra on the King of
the Auspicious Treasure” (Part One)*

10

<The Combination of Buddhist History, Doctrine and Art>

12

Copyright © 2009 by Ven. Shinhong Shih

14

○All Rights Reserved. No part of this work may be reproduced,
translated or reduced to any electronic medium or machine-readable
form without the prior permission in writing of Ven. Shinhong Shih,
or as expressly permitted by law. This work may not be used in any
manner that is primarily intended for or directed toward commercial
advantage or private monetary compensation.

20

22

24

26

2

【題目】：顯密圓通的大悲觀世音菩薩：

4

《大乘莊嚴寶王經》（第一部份）

〈佛教歷史、教義與藝術的結合〉

6

作者：釋心宏 (Ven. Shinhong Shih)

8

[藏文法名：喇嘛蔣秋偉瑟(Lama Jangchub Weser)]

10

**地址 Address：台灣、台北市大安區（10666）復興南路一段125號3樓
3F., No.125, Sec.1, Fuxing S. Rd., Da-an District, 10666, Taipei City, Taiwan**

12

電話 Tel：+886-2-27751965

傳真 Fax：+886-2-27751967

14

E-mail: (personal) padmasam69@yahoo.com；

Website: <http://www.sbaweb.org>

16

初版 2009年07月

18

著作權所有，未經作者事先書面許可或依法律規定，請勿將本著作全部或一部份予以影印、重製、改作、或轉換為任何電子媒體可閱讀模式。本著作不得作為營利或商業用途。

22

【題目】：顯密圓通的大悲觀世音菩薩：《大乘莊嚴寶王經》（第二卷）

2 <佛教歷史、教義與藝術的結合> (第三、四、五部份)

3 <Subject> : The Great Compassionate Bodhisattva (*Kuan-Yin; Avalokitesvara*) on
4 the Combination of Mahayana and Vajrayana systems

5 “*The Mahayana Sutra on the King of the Auspicious Treasure*” (Second Volume)

6 <The Combination of Buddhist History, Doctrine and Art> (Part Three, Four, Five)

8 ◎ 【講經前的共修】：

◎ 第一、《觀自在菩薩章》偈頌

10 **The Common Practices before Lecture: (Part One)**

(Verses from the Sutra of “*The Practices and Vows
12 of the Bodhisattva Samantabhadra*”)

《大方廣佛華嚴經》(卷第十六)

14 《入不思議解脫境界、普賢行願品》(四十卷)、「觀自在菩薩章」

唐、罽賓國、三藏、般若奉 詔譯

16

○ 南無華嚴會上佛菩薩 (三稱)

18 **Namo Hua-Yan Hui Shang Fo Pu Sa (three times)**

V01. 天人大眾阿修羅，及與一切諸菩薩；

20 tian ren da zhong a xiu luo , ji yu yi qie zhu pu sa

以妙言音共稱讚，大聖智慧深如海。

22 yi miao yan yin gong cheng zan , da sheng zhi hui shen ru hai .

V02. 能於一切眾生中，平等大悲同一味；

24 neng yu yi qie zhong sheng zhong , ping deng da bei tong yi wei ;

一智同緣普救護，種種苦難皆銷滅。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 yi zhi tong yuan pu jiu hu , zhong zhong ku nan jie xiao mie .

V03. 菩薩最勝神通力，反覆大地不為難；

4 pu sa zui sheng shen tong li , fan fu da di u wei nan ;

又能乾竭於大海，令大山王咸震動。

6 you neng qian jie yu da hai , ling da shan wang xian zhen dong .

V04. 聖者菩薩大名聞，號曰大悲觀自在；

8 sheng zhe pu sa da ming wen , hao yue da bei guan zi zai ;

云何我以微劣智，於仁勝德能稱讚。

10 yun he wo yi wei lie zhi , yu ren sheng de neng cheng zan .

V05. 我聞聖者諸功德，無斷無盡大悲門；

12 wo wen sheng zhe zhu gong de , wu duan wu jin da bei men ;

因是發起清淨心，生我智慧辯才力。

14 yin shi fa qi qing jing xin , sheng wo zhi hui bian cai li .

V06. 我今處於大眾會，以大勇猛而觀察；

16 wo jin chu yu da zhong hui , yi da yong meng er guan cha ;

稱揚讚歎妙莊嚴，恭敬至誠無懈倦。

18 cheng yang zan tan miao zhuang yan , gong jing zhi cheng wu xie juan .

V07. 如大梵王居梵眾，映蔽一切諸梵天；

20 ru da fan wang ju fan zhong , ying bi yi qie zhu fan tian ;

菩薩吉祥妙色身，處於眾會無倫匹。

22 pu sa ji xiang miao se shen , chu yu zhong hui wu lun pi .

2 V08. 菩薩願視同牛王，妙色融朗如金聚；

pu sa gu shi tong niu wang , miao se rong lang ru jin ju ;

4 具足廣大菩提願，普利一切諸天人。

ju zu kuang da pu ti yuan , pu li yi qie zhu tian ren .

6 V09. 種種華鬘以嚴飾，頂上真金妙寶冠；

zhong zhong hua man yi yan shi , ding shang zhen jin miao bao guan ;

8 光明淨妙過諸天，威德尊嚴超世主。

guang ming jing miao guo yu tian , wei de zun yan chao shi zhu .

10 V10. 圓光狀彼流虹繞，外相明如淨月輪；

yuan guang zhuang bi liu hong rao , wai xiang ming ru jing yue lun ;

12 頂相豐起若須彌，端嚴正坐如初日。

ding xiang feng qi ruo xu mi , duan yan zheng zuo ru chu ri .

14 V11. 腰繫金條色微妙，現殊勝相放光明；

yao xi jin tao se wei miao , xian shu sheng xiang fang guang ming ;

16 伊尼鹿皮作下裙，能令見者生歡喜。

yi ni lu pi zuo xia qun , neng ling jian zhe sheng huan xi .

18 V12. 妙身種種莊嚴相，眾寶所集如山王；

miao shen zhong zhong zhuang yan xiang , zhong bao suo ji ru shan wang ;

20 腰垂上妙清淨衣，如雲普現無邊色。

yao chui shang miao qing jing yi , ru yun pu xian wu bian se .

22 V13. 真珠三道為交絡，猶如世主妙嚴身；

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 zhen zhu san dao wei jiao luo , you ru shi zhu miao yan shen ;

恆放淨光普照明，亦如朗日遊空界。

4 heng fang jing guang pu zhao ming , yi ru lang ri you kong jie .

V14. 身色淨妙若金山，又如瞻博迦華聚；

6 shen se jing miao ruo jin shan , you ru zhan bo jia hua ju ;

以白瓔珞為嚴飾，如白龍王環繞身。

8 yi bai ying luo wei yan shi , ru bai long wang huan rao shen .

V15. 世主手執妙蓮華，色如上妙真金聚；

10 shi zhu shou zhi miao lian hua , se ru shang miao zhen jin ju ;

毗琉璃寶以為莖，大慈威力令開發。

12 pi liu li bao yi wei jing , da ci wei li ling kai fa .

V16. 出過天人之所有，普放光明猶日輪；

14 chu guo tian ren zhi suo you , pu fang guang ming you ri lun ;

顯現如在妙高山，香氣普熏於一切。

16 xian xian ru zai miao gao shan , xiang qi pu xun yu yi qie .

V17. 於諸惡鬼部多等，黑蛇醉象及師子；

18 yu zhu e gui bu duo deng , hei she zui xiang ji shi zi ;

癡火毒害蔽慈心，及餘種種諸危難。

20 chi huo du hai bi ci xin , ji yu zhong zhong zhu wei nan .

V18. 重苦繫縛所傷迫，一切恐怖無依怙；

22 zhong ku xi fu suo shang po , yi qie kong bu wu yi hu ;

2 **世主一味大悲心，平等救彼眾生類。**

shi zhu yi wei da bei xin , ping deng jiu bi zhong sheng lei .

4 **V19. 妙寶葉石爲勝座，無等蓮華之所持；**

miao bao ye shi wei sheng zuo , wu deng lian hua zhi suo chi;

6 **百千妙福之所成，眾妙蓮華所圍繞。**

bai qian miao fu zhi suo cheng , zhong miao lian hua suo wei rao .

8 **V20. 極妙身光清淨色，從真勝義而成就；**

ji miao shen guang qing jing se , cong zhen sheng yi er cheng jiu ;

10 **諸天種種上妙供，咸共讚歎仁功德。**

zhu tian zhong zhong shang miao gong , xian gong zan tan ren gong de.

12 **V21. 於尊能發清淨意，速離一切憂怖心；**

yu zun neng fa qing jing yi , su li yi qie you bu xin ;

14 **眷屬快樂共歡娛，一切妙果皆圓滿。**

juan shu kuai le gong huan yu , yi qie miao guo jie yuan man .

16 **V22. 大海龍王住自宮，及餘居處諸龍眾；**

da hai long wang zhu zi gong , ji yu ju chu zhu long zhong ;

18 **常懼妙翅大鳥王，搏撮傷殘受諸苦。**

chang ju miao chi da niao wang , bo zuo shang can shou zhu ku .

20 **V23. 或有眾生入大海，遇風鼓浪如雪山；**

huo you zhong sheng ru da hai , yu feng gu lang ru xue shan ;

22 **若遭摩竭欲來吞，恐怖驚惶無所救。**

《普門品》云：「眾生被困厄，無量苦逼身；觀音妙智力，能救世間苦。
具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

73

2 ruo zao mo jie yu lai tun , kong bu jing huang wu suo jiu .

V24. 或遇醉象而奔逐，種種厄難之所纏；

4 huo yu zui xiang er ben zhu , zhong zhong e nan zhi suo chan ;

至心憶念大悲尊，如是一切無憂怖。

6 zhi xin yi nian da bei zun , ru shi yi qie wu you bu .

V25. 大石山王有洞窟，其窟幽深極可畏；

8 da shi shan wang you tong ku , qi ku you shen ji ke wei ;

有犯王法鎖其身，種種繫縛投於彼。

10 you fan wang fa suo qi shen , zhong zhong xi fu tou yu bi .

V26. 彼諸苦惱眾生等，至心憶念大悲尊；

12 bi zhu ku nao zhong sheng deng , zhi xin yi nian da bei zun ;

枷鎖解脫苦銷除，一切無憂安隱樂。

14 jia suo jie tuo ku xiao chu , yi qie wu you an yin le .

V27. 仁以大悲清淨手，攝取憶念諸眾生；

16 ren yi da bei qing jing shou , she qu yi nian zhu zhong sheng ;

令於一切厄難中，獲得無憂安隱樂。

18 ling yu yi qie e nan zhong , huo de wu you an yin le .

V28. 我今讚歎人天主，最勝威德大仙王；

20 wo jin zan tan ren tian zhu , zui sheng wei de da xian wang ;

三毒翳障盡銷除，福智無涯如大海。

22 san du yi zhang jin xiao chu , fu zhi wu ya ru da hai .

《普門品》云：「眾生被困厄，無量苦逼身；觀音妙智力，能救世間苦。
具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

74

2 V29. 調伏眾生無懈倦，利樂平等無怨親；

tiao fu zhong sheng wu xie juan , li le ping deng wu yuan qin ;

4 願於菩薩妙金山，一切勝福皆成就。

yuan yu pu sa miao jin shan , yi qie sheng fu jie cheng jiu .

6 V30. 普於十方諸世界，息滅眾生邪見心；

pu yu shi fang zhu shi jie , xi mie zhong sheng xie jian xin ;

8 速獲如來無上身，普願眾生咸證得。

su huo ru lai wu shang shen , pu yuan zhong sheng xian zheng de .

10 ○ 南無大悲觀世音菩薩（三稱）

Nan Mo Da Bei Guan Shi Yin Pu Sa (3 times)

12 ○ 往生咒（三遍）：

[Spirit Mantra for Rebirth in the Pure Land (three times)]

14 南無阿彌多婆夜、哆他伽多夜、哆地夜他、

阿彌利都婆毗、阿彌利多、悉耽婆毗、阿彌唎哆、毗迦蘭帝、

16 阿彌唎哆、毗迦蘭多、伽彌膩、伽伽那、枳多迦利、娑婆訶。

Na mo e mi duo po ye, duo tuo qie duo ye, duo di ye tuo,

18 E mi li du po pi, e mi li duo, xi dan po pi, e mi li duo, pi jia lan di,

E mi li duo, pi jia lan duo, qie mi li, qie qie nuo, zhi duo jia li, suo po he.

20 (three times)

22

24 ◎第二、漢譯《無量壽經》經文的偈頌

SBA、2009【禪修的風格】(Meditative Style)：
勇氣、鼓勵、創意 (Bravery、Encouragement、Creativity)

2 (Verses from the Chinese Versions of “*the Larger Sutra on Amitayus*”)

○(Part Two)：南無蓮池海會佛菩薩（三稱）

4 *Namo Lian-Chun Hui Hueng Fo Pu Sa (three times)*

<法藏因地、第四>

6 V01. 如來微妙色端嚴，一切世間無有等；

光明無量照十方，日月火珠皆匿曜。

8 V02. 世尊能演一音聲，有情各各隨類解；

又能現一妙色身，普使眾生隨類見。

10 V03. 願我得佛清淨聲，法音普及無邊界；

宣揚戒定精進門，通達甚深微妙法。

12 V04. 智慧廣大深如海，內心清淨絕塵勞；

超過無邊惡趣門，速到菩提究竟岸。

14 V05. 無明貪瞋皆永無，惑盡過亡三昧力；

亦如過去無量佛，為彼群生大導師。

16 V06. 能救一切諸世間，生老病死眾苦惱；

常行布施及戒忍，精進定慧六波羅。

18 V07. 未度有情令得度，已度之者使成佛；

假令供養恆沙聖，不如堅勇求正覺。

20 V08. 願當安住三摩地，恆放光明照一切；

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 感得廣大清淨居，殊勝莊嚴無等倫。

V09. 輪迴諸趣眾生類，速生我刹受安樂；

4 常運慈心拔有情，度盡無邊苦眾生。

V10. 我行決定堅固力，唯佛聖智能證知；

6 縱使身止諸苦中，如是願心永不退。

<必成正覺、第七>

8 V11. 我建超世志，必至無上道；斯願不滿足，誓不成等覺。

V12. 復為大施主，普濟諸窮苦；令彼諸群生，長夜無憂惱。

10 V13. 出生眾善根，成就菩提果；我若成正覺，立名無量壽。

V14. 眾生聞此號，俱來我刹中；如佛金色身，妙相悉圓滿。

12 V15. 亦以大悲心，利益諸群品；離欲深正念，淨慧修梵行。

V16. 願我智慧光，普照十方刹；消除三垢冥，明濟眾厄難。

14 V17. 悉捨三途苦，滅諸煩惱暗；開彼智慧眼，獲得光明身。

V18. 閉塞諸惡道，通達善趣門；為眾開法藏，廣施功德寶。

16 V19. 如佛無礙智，所行慈愍行；常作天人師，得為三界雄。

V20. 說法師子吼，廣度諸有情；圓滿昔所願，一切皆成佛。

18 V21. 斯願若剋果，大千應感動；虛空諸天神，當雨珍妙華。

○ 南無大行普賢菩薩（三稱）

20 *Nan Mo Da Hen Pu Xian Pu Sa (3 times)*

2 ○ 往生咒 (三遍)：

[Spirit Mantra for Rebirth in the Pure Land (three times)]

4 南無阿彌多婆夜、哆他伽多夜、哆地夜他、
阿彌利都婆毗、阿彌利多、悉耽婆毗、阿彌唎哆、毗迦蘭帝、
6 阿彌唎哆、毗迦蘭多、伽彌膩、伽伽那、枳多迦利、娑婆訶。

Na mo e mi duo po ye, duo tuo qie duo ye, duo di ye tuo,

8 E mi lid u po pi, e mi li duo, xi dan po pi, e mi li duo, pi jia lan di,

E mi li duo, pi jia lan duo, qie mi li, qie qie nuo,

10 zhi duo jia li, suo po he. (three times)

12 Chapter 4 , The Causal Ground Of Dharma Store

14 The Thus Come One's form is wonderfully and subtly adorned,
No one in the world is equal in comparison.
16 He emits immeasurable bright lights that illuminate ten directions,
Even the lights from the sun, the moon, fire and pearls are pale in comparison.
18 The World Honoured One in uttering a single sound,
Is able to make all kinds of beings understand according to their own faculties.
20 He is also able to appear in one subtle form,
And pervasively makes living beings see Him appear as different forms.
22 May I obtain the pure sound of the Buddha,
To expound the Dharmas pervasively to innumerable realms.
24 To widely teach the Dharma doors of precepts, concentration and vigor,
To deeply penetrate and understand the subtle Dharma.
26 May my wisdom be as wide and great like the deep sea,
May my heart be pure and free of worldly worries,
28 And thus able to surpass the uncountable doors of evil paths.
Swiftly may I arrive at the ultimate shore of Bodhi,
30 May I forever be free from delusion, greed and hatred,
And obtain the powerful samadhi that is forever absent of wrong views and
32 deeds.
Also like the innumerable Buddhas of the past,
34 May I become the great leader and teacher of all living beings,
And be able to save all the beings in the world,
36 So that they will be free from birth, old age, sickness, death and all anxieties.
May I always practice the six paramitas,
38 Namely giving, precepts, patience, diligence, concentration, and wisdom.
I shall cross over those sentient beings who are still in the sea of sufferings.
40 Those who are practicing the way will be brought to accomplish Buddhahood.

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 If one were to make offerings to the sages like the sand in the Ganges.
It is still incomparable to seeking the Proper Enlightenment with determination
4 and courage.
I vow that I will always dwell in samadhi,
6 Forever emitting lights to illuminate all.
Thus I will be able to obtain a wide, great and pure dwelling,
8 A land that is subtly adorned with no comparison.
All those living beings who are turning on the six paths,
10 Will quickly be born in my Land to enjoy peace and bliss.
I will ever be compassionate to save the sentient beings,
12 And may I be able to cross over all the limitless living beings who are in the sea
of sufferings.
14 I have decided to practice the way firmly and solidly,
Only the Buddha with sagely wisdom is able to know and certify it.
16 Even if my body were to undergo all kinds of sufferings,
I will never retreat from my vows.”

18

Chapter 7 , Will Definitely Accomplish Proper Enlightenment

20

I bring forth the Vows that surpass the world,
22 And vow to attain the Unsurpassed Path.
If the Vows were not fully fulfilled,
24 I vow not to attain the Proper Enlightenment.
I will become the greatest donor,
26 To relieve pervasively those who are poor and needy,
So that all those beings,
28 Will be freed of worries and anxieties in the long nights of birth and death,
And arise in them all good roots,
30 And finally they will achieve The Fruition of Bodhi.
If I were to attain The Proper Enlightenment,
32 Immeasurable Lifespan is to be my Name.
When the living beings hear of my Name,
34 All will be born in my Land.
They will obtain a golden body just like The Buddha,
36 Whose features are wonderfully and fully adorned.
They will bring forth the Great Compassionate Heart,
38 To benefit all living beings.
They will dwell in deep and proper mindfulness and leave all sensual desires
40 behind.
With pure wisdom they will cultivate the Pure Conducts.
42 May my lights of wisdom,
Pervasively illuminate the Lands in the ten directions,
44 Eradicating the impurity and darkness of the three Evil Paths.
May my lights relieve those in great troubles, difficulties and dangers,
46 So that all will renounce the sufferings of three Evil Paths And put an end those
darkness of afflictions.
48 May all beings open their Eyes of Wisdom,
And obtain a body that shines brightly,

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 Closing forever the Evil Paths,
May they penetrate and arrive at the door of wholesome paths.
4 I will open the Dharma Stores for all living beings,
And extensively give the gems of merits and virtues.
6 I will obtain the unobstructed wisdom like The Buddha,
And cultivate the practices of kind compassion just like Him.
8 I will always be the Teacher of Men and Gods,
And become The Hero of The Triple Realms.
10 I will speak Dharma like The Roar of a Lion,
And widely cross over all sentient beings.
12 I will fully accomplish my former Vows,
That all beings will become Buddhas.
14 If my vows were to come to fruition,
The Great Thousand World System should express their deep feelings of
16 gratitude,
All those Gods in the Empty Space,
18 Should rain down precious pearly flowers.

20 ○(Part Three)：南無蓮池海會佛菩薩（三稱）

Namo Lian-Chun Hui Hueng Fo Pu Sa (three times)

22 <禮供聽法、第二十六>

- V01. 東方諸佛刹，數如恆河沙；恆沙菩薩眾，往禮無量壽。
- 24 V02. 南西北四維，上下亦復然；咸以尊重心，奉諸珍妙供。
- V03. 暢發和雅音，歌歎最勝尊；究達神通慧，遊入深法門。
- 26 V04. 聞佛聖德名，安穩得大利；種種供養中，勤修無懈倦。
- V05. 觀彼殊勝刹，微妙難思議；功德普莊嚴，諸佛國難比。
- 28 V06. 因發無上心，願速成菩提；應時無量尊，微笑現金容。
- V07. 光明從口出，遍照十方國；迴光還繞佛，三匝從頂入。
- 30 V08. 菩薩見此光，即證不退位；時會一切眾，互慶生歡喜。
- V09. 佛語梵雷震，八音暢妙聲；十方來正士，吾悉知彼願。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

- 2 V10. 志求嚴淨土，受記當作佛；覺了一切法，猶如夢幻響。
- V11. 滿足諸妙願，必成如是刹；知土如影像，恆發弘誓心。
- 4 V12. 究竟菩薩道，具諸功德本；修勝菩提行，受記當作佛。
- V13. 通達諸法性，一切空無我；專求淨佛土，必成如是刹。
- 6 V14. 聞法樂受行，得至清淨處；必於無量尊，受記成等覺。
- V15. 無邊殊勝刹，其佛本願力；聞名欲往生，自致不退轉。
- 8 V16. 菩薩興至願，願己國無異；普念度一切，各發菩提心。
- V17. 捨彼輪迴身，俱令登彼岸；奉事萬億佛，飛化遍諸刹；

10 恭敬歡喜去，還到安養國。

<福慧始聞、第四十七>

- 12 V18. 若不往昔修福慧，於此正法不能聞；
已曾供養諸如來，則能歡喜信此事。
- 14 V19. 惡驕懈怠及邪見，難信如來微妙法；
譬如盲人恆處闇，不能開導於他路。
- 16 V20. 唯曾於佛植眾善，救世之行方能修；
聞已受持及書寫，讀誦讚演并供養。
- 18 V21. 如是一心求淨方，決定往生極樂國；
假使大火滿三千，乘佛威德悉能超。
- 20 V22. 如來深廣智慧海，唯佛與佛乃能知；

2 聲聞億劫思佛智，盡其神力莫能測。

V23. 如來功德佛自知，唯有世尊能開示；

4 人身難得佛難值，信慧聞法難中難。

V24. 若諸有情當作佛，行超普賢登彼岸；

6 是故博聞諸智士，應信我教如實言。

V25. 如是妙法幸聽聞，應常念佛而生喜；

8 受持廣度生死流，佛說此人真善友。

○ 南無大行普賢菩薩（三稱）

10 *Nan Mo Da Hen Pu Xian Pu Sa (3 times)*

○ 往生咒（三遍）：

12 [Spirit Mantra for Rebirth in the Pure Land (three times)]

南無阿彌多婆夜、哆他伽多夜、哆地夜他、

14 阿彌利都婆毗、阿彌利多、悉耽婆毗、阿彌唎哆、毗迦蘭帝、

阿彌唎哆、毗迦蘭多、伽彌膩、伽伽那、枳多迦利、娑婆訶。

16 Na mo e mi duo po ye, duo tuo qie duo ye, duo di ye tuo,

E mi lid u po pi, e mi li duo, xi dan po pi, e mi li duo, pi jia lan di,

18 E mi li duo, pi jia lan duo, qie mi li, qie qie nuo,

zhi duo jia li, suo po he. (three times)

20

Chapter 26, Making Obeisance And Offerings And Listening To 22 The Dharmas

24 In the Eastern direction, there are Buddhalands as numerous as the Ganges Sand,

With Bodhisattva assemblies as numerous as Ganges Sand,

26 Together they go to make obeisance to The Buddha of Innumerable Lifespan,

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 There are Bodhisattvas in the Southern, Western, Northern and intermediate
directions,
4 In the upper and lower positions,
All these Bodhisattvas,
6 With profound respect offer all kinds of precious and wonderful things,
They sing out in a gentle and harmonious way,
8 To praise The Thus Come One Who Is Most Honoured.
All of them have deeply entered the wisdom of spiritual penetration,
10 And roam in the deep dharma door.
When they heard of the Name of the Virtuous Sage, The Buddha,
12 They are able to obtain great benefit and dwell in a peaceful state of mind.
They are forever diligent and never will they be tired of making all kinds of
14 offerings to the Buddhas.
They contemplate the very special Wonderful Land,
16 Which is indescribable by words or thoughts.
The Land that is pervasively adorned with merits and virtues,
18 That no other Buddhalands can compare with.
Therefore they bring forth the heart for Unsurpassed Bodhi,
20 And vow to swiftly attain Bodhi.
Immediately the Honoured One of Innumerable Honours appears with a smiling,
22 golden face.
Emitting brilliant lights from His mouth,
24 That pervasively shine upon all the lands in the ten directions,
Which reflect back to encircle The Buddha.
26 After circling Him for three times, it enters into His crown.
When the Bodhisattvas see the light,
28 They are immediately certified to the position of no-retreat.
And the whole assembly of Bodhisattvas,
30 Are filled with joy and congratulate each other.
The voice of The Buddha is pure and thunder like,
32 The consists of eight fluent and wondrous subtle tones.
He knows of the vows of those Bodhisattvas,
34 Who have come from the ten directions.
For they also seek to purity and adorn the Land,
36 And so they are able to receive the prediction of Buddhahood.
They have awakened to all the Dharmas.
38 That are just like dreams, illusions and echoes.
When they have fully fulfilled those wonderful vows,
40 They are sure to bring to completion a Buddhaland just like this.
They understand that the earth is just like shadows and images.
42 And the great vows constantly flow forth from their minds.
They cultivate the Ultimate Bodhisattva Path,
44 Which is complete with all kinds of merits and virtues.
As they cultivate the Unsurpassed Bodhi Path,
46 So they are able to receive the prediction of Buddhahood.
Deeply they enter and penetrate the nature of all Dharmas,
48 That everything is empty without a self.
With a sincere mind they seek for the purification of Buddha-lands.

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 And finally they are able to achieve such a Land.
They love to listen, receive and practice the Dharmas,
4 So they are able to arrive at the pure dwelling,
And certainly they will receive the prediction of Proper and Equal
6 Enlightenment.
From the Honoured One of Innumerable Virtues.
8 The Buddhaland that is Unsurpassed and with no limit,
Is originated from the powerful Vows of The Buddha.
10 When a man hears of His Name, he will wish to be born there.
By one's power, a man is able to arrive at the position of no-retreat.
12 The Bodhisattvas bring forth the sincere vows.
Vowing that their Lands will also be like this.
14 In every thought they are mindful of all the living beings, so as to pervasively
bring them to the other shore.
16 So everyone of them is able to bring forth the Bodhi Mind.
When they have left behind their bodies on the turning six paths.
18 All of them are thus able to arrive at the other shore,
To make offerings and attend to millions and billions of Buddhas.
20 With a respectful and joyous hear, they are able to fly to the Buddhlands
pervasively in their transformation bodies.

22

Chapter 47, Only The Wise And Blessed Beings Are Able to 24 Listen And Have Faith In This Dharma

26 If a man did not cultivate blessings and wisdom in his former lives,
He would be unable to hear of this Proper Dharma.
28 Those who have already made offerings to The Thus Come One.
Are sure to be happy and believe in this.
30 People who have bad conducts, who are proud, lazy and maintain the evil views,
Are unable to believe in this wonderful subtle Dharma of The Thus Come One.
32 Just like a blind man who dwells constantly in darkness,
He is unable to lead the way for the others.
34 Except for those who have already planted all kinds of good roots before The
Buddhas,
36 Those who wish to seek the way to save the world, are then able to cultivate it.
After they have listened to it, they accept, uphold and write it down.
38 They read and memorize it, praise and make offerings to it.
Single-mindedly they see the pure Dharma medicine with all their hearts.
40 Such living beings are sure to be reborn in The Land of Ultimate Bliss.
If the Three Thousand Great Thousand World Systems are to be filled with the
42 big fire,
with the support of the Virtuous Strength of The Buddha,
44 such beings are able to travel across the fire.
The deep and vast wisdom of The Thus Come One is just like the great sea.
46 Only The Buddhas themselves are able to comprehend the wisdom fully.
The Sound Hearers may take billions of Kalpas to try to figure out the wisdom
48 of The Buddha,
And after they have completely utilized their spiritual power, they will still be

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 unable to fathom it.
Only The Buddha himself is able to understand the merits and virtues of The
4 Thus Come One.
And only the World Honoured One is able to reveal this Dharma Door.
6 It is indeed difficult to be born as a human being, and it is more difficult to
encounter The Buddha.
8 But the most difficult part is to listen to this Dharma Door with pure faith and
wisdom.
10 If there are those sentient beings who are to attain the fruits of Buddhahood.
They will arrive at the other shore by practicing the Way that far surpasses the
12 practices of Samantabha Bodhisattva.
That is why those beings who possess the vast knowledge and wisdom,
14 Should have faith in my teaching for I have spoken of it truthfully.
If a man is fortunate enough to have the chance to listen to this subtly wonderful
16 Dharma,
Then he should constantly be mindful of The Buddha and give rise to great joy.
18 He should accept it, uphold the Dharma, then he is able to take other sentient
beings across the sea of birth and death.
20 The Buddha will confirm that such a man is indeed a true friend to all living
beings.

22

24

◎【講經後的發願與迴向】：普皆迴向

Taking Great Vows and Dedication after Lecture:

26

(Universal Dedication)

I. 《菩提道次》祈願文、宗喀巴大師著

28

(The Prayer for the Stages of Enlightenment, written by Ven.Tsong-Kapa)

1. 以我久勤所積集，量等虛空二資糧；

30

為度無明有情眾，願成導師佛世尊。

Yi Wo Jiu Qin Suo Ji Ji, Liang Deng Xu Kong Er Zhi Liang

32

Wei Du Wu Ming You Qing Zhong, Yuan Cheng Dao Shi Fo Shi Zun

2. 未成佛前一切生，文殊慈憫垂攝持；

34

具足教以最勝道，得已行令諸佛喜。

2 Wei Cheng Fo Qian Yi Qie Sheng, Wen Shu Ci Ming Chui She Ci

Ji Zhu Jiao Yi Zui Sheng Dao, De Yi Xing Ling Zhu Fo Xi

4 3. 以我解悟道法要，大悲為導善方便；

淨除眾生意冥愚，持佛教法於久遠。

6 Yi Wo Jie Wu Dao Fa Yau, Da Bei Wei Dao Shan Fang Bian

Qing Chu Zhong Sheng Yi Ming Yi, Ci Fo Jiao Fa Yu Jiu Yuan

8 4. 教法勝寶未遍揚，或已遍揚而衰墮；

願於彼處興大悲，顯弘利樂之寶藏。

10 Jiao Fa Sheng Bao Wei Pian Yang, Huo Yi Pian Yang Er Suai Duo

Yuan Yu Bi Chu Xing Da Bei, Xuan Hong Li Le Zhi Bao Zhang

12 5. 願佛菩薩妙事業，最勝菩提道次第；

饒益諸願解脫者，世尊教行永流傳。

14 Yuan Fo Pu Sa Miao Shi Ye, Zui Sheng Pu Ti Dao Ci Di

Rao Yi Zhu Yuan Xie Tuo Zhe, Shi Zun Jiao Xing Yong Liu Cuan

16 6. 成就修行善道緣，淨除人非人違緣；

佛所讚歎淨行道，生生世世永不離。

18 Cheng Jiu Xiu Xing Shan Dao Yen, Qing Chu Ren Fei Ren Wei Yen

Fo Suo Zhan Tan Jing Xing Dao, Sheng Sheng Shi Shi Yong Bu Li

20 7. 以十法行於勝乘，如理精勤修行際；

護法聖眾常護持，如海吉祥普十方。

22 Yi Shi Fa Xing Yu Sheng Cheng, Ru Li Jing Qin Xiu Xing Ji

2 Hu Fa Sheng Zhong Chang Hu Ci, Ru Hai Ji Xiang Pu Shi Fang

II. 「觀音迴向偈」(印光法師撰)

4 *(The Prayer on the Attainment of the Blessing from the Kuan-Yin*

Bodhisattva, written by Ven. Yin-Guang Master himself)

6 V01. 稽首觀世音，慈悲大導師；

ji shou guan shi yin , ci bei da dao shi ;

8 久證無上道，安住常寂光。

jiu zheng wu shang dao , an zhu chang ji guang .

10 V02. 為憐眾生苦，復現十界身；

wei lian zhong sheng ku , fu xian shi jie shen ;

12 應何身得度，即為現何身。

ying he shen de du , jio wei xian he shen .

14 V03. 近令生善道，遠令證菩提；

jin ling sheng shan dao , yuan ling zheng pu ti ;

16 菩薩慈悲力，諸佛莫能說。

pu sa ci bei li , zhu fo mo neng shuo .

18 V04. 我弟子○○，從無始至今；

wo di zi○○, cong wu shi zhi jin ;

20 由惡業力故，輪迴六道中。

you e ye li gu , lun hui liu dao zhong .

22 V05. 經歷塵刹劫，莫由得出離；

jing li chen cha jie , mo you de chu li ;

24 幸承夙善根，得聞菩薩名。

xing cheng su shan gen , de wen pu sa ming .

- 2 **V06. 欲仗大悲力，現生生淨土；**
yu zhang da be li , xian sheng sheng jing tu ;
4 **長時稱聖號，兼禮拜供養。**
chang shi cheng sheng hao , jian li bai gong yang .
6 **V07. 懺悔諸惡業，增長諸善根；**
chan hui zhu e ye , zeng zhang zhu shan gen ;
8 **惟願垂慈憫，消我諸罪障。**
wei yuan chui ci min , xiao wo zhu zui zhang .
10 **V08. 放光照我身，舒手摩我頭；**
fang guang zhao wo shen , shu shou mo wo tou ;
12 **甘露灌我頂，洗滌我心垢。**
gan lu guan wo ding , xi di wo xin gou .
14 **V09. 令我身與心，悉皆獲清淨；**
ling wo shen yu xin ; xi jie huo qing jing ;
16 **我願盡此身，及未來際劫。**
wo yuan jin ci shen , ji wei lai ji jie .
18 **V10. 普與諸眾生，說菩薩恩德；**
pu yu zhu zhong sheng , shuo pu sa en de ;
20 **令彼咸歸依，悉發菩提心；**
ling bi xian gui yi , xi fa pu ti xin ;
22 **願垂慈憫故，證明而攝受。**
yuan chui ci min gu , zheng ming er she shou .

24 **III. <極樂淨土、精簡發願迴向文>**

(The Brief Prayer for Being Reborn in the Amitabha's Pure Land,

2 Quoted from the Avatamsaka Sutra)

1. 願我臨欲命終時，盡除一切諸障礙；

4 面見彼佛阿彌陀，即得往生安樂刹。

Yuan Wo Ling Yu Ming Zhong Shi, Jin Chu Yi Qie Zhu Zhang Ai

6 Mian Jian Bi Fo A Mi Tuo, Ji De Wang Sheng An Le Cha

2. 我既往生彼國已，現前成就此大願；

8 一切圓滿盡無餘，利樂一切眾生界。

Wo Ji Wang Sheng Bi Guo Yi, Xian Qian Cheng Jiu Ci Da Yuan

10 Yi Qie Yuan Man Jin Wu Yu, Li Le Yi Qie Zhong Sheng Jie

3. 彼佛眾會咸清淨，我時於勝蓮華生；

12 親睹如來無量光，現前授我菩提記。

Bi Fo Zhong Hui Xian Qing Jing, Wo Shi Yu Sheng Lian Hua Sheng

14 Qin Du Ru Lai Wu Liang Guang, Xian Qian Sou Wo Pu Ti Ji

4. 蒙彼如來授記已，化身無數百俱胝；

16 智力廣大遍十方，普利一切眾生界。

Mong Bi Ru Lai Sou Ji Yi, Hua Shen Wu Shu Bai Ju Zhi

18 Zhi Li Guang Da Pian Shi Fang, Pu Li Yi Qie Zhong Sheng Jie

5. 乃至虛空世界盡，眾生及業煩惱盡；

20 如是一切無盡時，我願究竟恒無盡。

Nai Zhi Xu Kong Shi Jie Jin, Zhong Sheng Ji Ye Fan Nao Jin

22 Ru Shi Yi Qie Wu Jin Shi, Wo Yuan Jiu Jin Heng Wu Jin

2 6. 我此普賢殊勝行，無邊勝福皆迴向；

普願沈溺諸眾生，速往無量光佛刹。

4 Wo Ci Pu Xian Shu Sheng Xing, Wu Bian Sheng Fu Jie Hui Xiang
Pu Yuan Cen Ni Zhu Zhong Sheng, Su Wang Wu Liang Kuang Fo Cha

6 7. 願今禮佛發願，修持功德，迴施有情；

Yuan Jing Li Fo Fa Yuan, Xiu Ci Gong De, Hui Shi You Qing

8 8. 四恩總報，三有齊資；法界眾生，同圓種智。

Shi En Zhong Bao, San You Qi Ji,

10 Fa Jie Zhong Sheng, Tong Yen Zhong Zi

IV. 《月藏經》〈吉祥發願文〉：

12 (*The Precious and Auspicious Prayer by Buddha Sakyamuni himself,*
quoted from the Moon-Treasure Sutra)

14 V1 我昔行苦行，為諸眾生故；捨己自身樂，令法久熾然。

Wo Xi Xing Ku Heng, Wei Zhu Zhong Sheng Gu;

16 She Ji Zhi Sen Le, Ling Fa Jiu Chi Ran

V2 我昔捨身命，為諸病人故；亦為貧眾生，令法久熾然。

18 Wo Xi She Sen Ming, Wei Zhu Bing Ren Gu;

Yi Wei Pin Zhong Sheng, Ling Fa Jiu Chi Ran

20 V3 我昔為菩提，捨財及妻子；寶象馬車乘，令法久熾然。

Wo Xi Wei Pu Ti, She Cai Ji Qi Zhi;

22 Bao Xiang Ma Che Cheng Ling Fa Jiu Chi Ran

V4 我昔供諸佛，緣覺及聲聞；父母諸師長，令法久熾然。

2 Wo Xi Gong Zhu Fo, Yuan Jue Ji Sheng Wen;

Fu Mu Zhu Shi Zhang, Ling Fa Jiu Chi Ran

4 V5 為聞菩提故，無量阿僧祇；備受種種苦，令法久熾然。

Wei Wen Pu Ti Gu, Wu Liang A Seng Qi;

6 Bei Shou Zhong Zhong Ku, Ling Fa Jiu Chi Ran

V6 我修戒律儀，長夜常勤行；十方佛為證，令法久熾然。

8 Wo Xiu Jie Lu Yi, Chang Ye Chang Qin Xing;

Shi Fang Fo Wei Zheng, Ling Fa Jiu Chi Ran

10 V7 我昔常忍辱，忍諸惡眾生；為眾除煩惱，令法久熾然。

Wo Xi Chang Ren Ru, Ren Zhu E Zhong Sheng;

12 Wei Zhong Chu Fan Nao, Ling Fa Jiu Chi Ran

V8 我昔勤精進，堅固常伏他；度脫諸眾生，令法久熾然。

14 Wo Xi Qin Jing Jin, Jian Gu Chang Fu Ta;

Du Tuo Zhu Zhong Seng, Ling Fa Jiu Chi Ran

16 V9 我修禪解脫，無色三摩提；恆沙不可數，令法久熾然。

Wo Xiu Chan Xie Tuo, Wu Se San Mo Ti;

18 Heng Sa Bu Ke Shu, Ling Fa Jiu Chi Ran

V10 我昔為般若，住在於閑林；演說無量論，令法久熾然。

20 Wo Xi Wei Po Re, Zhu Zai Yu Xian Lin;

Yan Shuo Wu Liang Lun, Ling Fa Jiu Chi Ran

22 V11 我昔常憐愍，捨己身血肉；及捨身支節，為增正法眼。

Wo Xi Chang Ling Ming, She Ji Sen Xue Rou;

2 Ji She Sen Zhi Jie, Wei Zeng Zheng Fa Yan

V12 我愍惡眾生，以慈而成熟；安置於三乘，增長正法施。

4 Wo Ming E Zhong Sheng, Yi Ci Er Cheng Shu;

An Zhi Yu San Cheng, Zeng Zhang Zheng Fa Shi.

6 V13 我昔智方便，度脫諸惡見；安置於正慧，法雨令不絕。

Wo Xi Zhi Fang Bian, Du Tuo Zhu E Jian;

8 An Zhi Yu Zheng Hui, Fa Yu Ling Bu Jue

V14 我昔以四攝，救度諸眾生；滅惡煩惱火，令四眾久住。

10 Wo Xi Yi Si She, Jiu Du Zhu Zhong Sheng;

Mie E Fan Nao Huo, Ling Si Zhong Sheng Zhu

12 V15 我昔除外道，諸惡邪見網；安置於正路，四眾得供養。

Wo Xi Chu Wai Dao, Zhu E Xie Jian Wang;

14 An Zhi Yu Zheng Lu, Si Zhong De Gong Yang

16 ○ <個別迴向> : (*Personal dedication*) :

願以此修持功德，迴向○○○，

18 yuan yi ci xiu chi gong de , hui xiang○○○,

「願消三障諸煩惱，願得智慧真明瞭；

20 (yuan xiao san zhang zhu fan nao , yuan de zhi hui zhen ming liao ;

普願罪障悉消除，世世常行菩薩道。」或者：

22 pu yuan zui zhang xi xiao chu , shi shi chang xing pu sa dao.) huo zhe :

「願生西方淨土中，九品蓮花為父母；

24 (yuan sheng xi fang jing tu zhong, jiu pin lian hua wei fu mu ;

華開見佛悟無生，不退菩薩為伴侶。」

2 hua kai jian fo wu wu sheng, bu tui pu sa wei ban lv.)

4 參、【本經、科判總表】：

(*The Entire Picture of the Subtitles on this Sutra*)

6 《佛說大乘莊嚴寶王經》

中印度、密林寺三藏、賜紫沙門臣、天息災、奉制譯
8 民國、釋心宏科判

10 □【第一卷、科判略表】：

◎【甲一、序分(分十)】：

12 【乙一、無量菩薩海會聚集】

【乙二、諸天子眾集會】

14 【乙三、龍王眷屬集會】

【乙四、彥達嘑王眷屬集會】

16 【乙五、緊那囉王眷屬集會】

【乙六、天女眷屬集會】

18 【乙七、諸龍王女眷屬集會】

【乙八、彥達嘑女眷屬集會】

20 【乙九、緊那囉女眷屬集會】

【乙十、無量眷屬集會】

22 ◎【甲二、正宗分(分四)】：

○【乙一、教起因緣(分五)】：

24 □【丙一、顯現無量莊嚴相貌(分五)】

□【丙二、菩薩祈請因地因緣(分六)】：

26 □【丙三、觀音菩薩利益六道眾生(分二)】：

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 □【丙四、觀音利生的大威神力(分二)】：

 【丁一、總說(分二)】

4 【丁二、別顯(分四)】

 ※【戊一、過去式因緣(分四)】

6 ※【戊二、現在式因緣(分五)】

 ※【戊三、未來式因緣(分二)】

8 ※【戊四、觀音願心堅固不變(分二)】

 □【丙五、憶念觀音的功德無盡(分三)】：

10 <佛說大乘莊嚴寶王經、卷第一>圓滿！！

12 □【第二卷、科判略表】：

○【乙二、詳說觀音、廣度六道之無量善巧(分十)】：

14 □【丙一、釋迦因地、亦以觀音為師(分五)】

 □【丙二、觀音說法、廣度修羅眷屬(分五)】

16 □【丙三、觀音加持、懺悔過去惡業(分六)】

 □【丙四、觀音神變、調伏剛強眾生(分八)】

18 □【丙五、觀音現光、調伏藥叉神眾(分七)】

 □【丙六、示現神變、度化貧苦天眾(分三)】

20 □【丙七、現莊嚴相、淨化羅剎女(分二)】

 □【丙八、現大神變、度畜生道(分二)】

22 □【丙九、悲願無盡、度人間道(分三)】

 □【丙十、禮敬如來、廣度無量眾生(分四)】

24

26

28 肆、【本經(第二卷)科判與經文詳細對照表】：

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 (The Comparative Version under the Detailed Subtitles
of this Sutra, especially on the Second Volume)

4 ◎【甲二、正宗分(分四)】

○【乙二、詳說觀音、廣度六道之無量善巧(分十)】：

6 □【丙一、釋迦因地、亦以觀音為師(分五)】

8 【丁一、如來出世弘法】：於是式棄佛後。有佛出世。號：尾舍浮如來，應
供、正遍知、明行足、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛、世
尊。

10 【丁二、忍辱仙人聞法】：除蓋障！我於是時。為忍辱仙人。住處深山。其
間礪确、嶽崙。無人能到。久住其中。是時、我於彼如來處。聞是觀自在菩
12 薩摩訶薩、威神功德。是觀自在。入於金地。現身為彼、覆面有情。而說妙
法。示八聖道。皆令當得。涅槃之地。

14 【丁三、觀音示涅槃道】：出此金地、又入銀地。是處有情而皆四足。止住
其中。觀自在菩薩摩訶薩。救彼有情。而為說法：「汝應諦聽如是正法。當
16 須發心。審諦思惟。我今示汝。涅槃資糧。」

18 【丁四、有情常受眾苦】：是諸有情。於觀自在前立。白菩薩言：「無眼有
情。救為開明。令見其道。無恃怙者。為作父母。令得恃怙。黑闇道中。為
20 燃明炬。開示解脫正道。有情若念菩薩名號。而得安樂。我等常受。如是苦
難。」

22 【丁五、聞此經得不退】：是時、此等一切有情。聞《大乘莊嚴寶王經》。
得聞是已。皆得安樂。獲不退地。

□【丙二、觀音說法、廣度修羅眷屬(分五)】

24 【丁一、菩薩現身如佛】：是時、觀自在菩薩摩訶薩。出於是中。又入鐵
地。而於是處。禁大力、阿蘇囉王。菩薩往是處時。現身如佛。

26 【丁二、修羅眷屬聚集】：是時、大力阿蘇囉王。遠來迎是、觀自在菩薩
摩訶薩。阿蘇囉王宮中。有無數眷屬。其中多是、背傴、矬陋。如是眷屬
28 皆來。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 **【丁三、敬禮宣說妙偈】**：親覲禮、觀自在菩薩摩訶薩足。而說偈曰：

V18. 我今生得果，所願悉圓滿；如意之所希，斯是我正見。

4 既得見於菩薩。我及諸眷屬。皆得安樂。

6 **【丁四、供養勤求懺悔】**：於是以寶座獻、觀自在菩薩。恭敬合掌。白言：
「我等眷屬。從昔已來。好樂邪婬。常懷瞋怒。愛殺生命。造是罪業。我心憂愁。恐怖、老死輪迴。受諸苦惱。無主、無依。垂愍救度。爲說開解、
8 禁縛之道。」

【丁五、較量施食與聞經之功德(分七)】：

10 **【戊一、施食獲福無盡】**：觀自在言：「善男子。如來、應、正等覺。常
行乞食。若能施食。所獲福德。說無有盡。善男子。非唯我身。在阿蘇囉
12 窟。說不能盡。乃至如、十二殑伽河沙數、如來應正等覺。俱在一處。而
亦不能說盡。如是福德數量。

14 **【戊二、施福勝過微塵數】**：善男子。所有微塵。我能數其、如是數量。
善男子。施如來食。所獲福德。而我不能說盡數量。

16 **【戊三、施福勝過大海滴】**：善男子。又如大海。我能數其、一一滴數。
善男子。施如來食。所獲福德。而我不能說盡數量。

18 **【戊四、勝過四洲、芥子顆粒】**：善男子。又如四大洲。所有男子女人。
童子童女。悉皆田種。滿四大洲。不植餘物。唯種芥子。龍順時序。降澍
20 雨澤。芥子成熟。於一洲內。以爲其場。治踐俱畢。都成大聚。善男子。
如是我能數盡、一一粒數。善男子。施如來食。所獲福德。而我不能說盡
22 數量。

24 **【戊五、勝過妙高山、書寫數量】**：善男子。又如妙高山王。入水、八萬
四千踰繕那。出水、八萬四千踰繕那。善男子。如是山王。以爲紙積。以
大海水。充滿其中。皆爲墨汁。以四大洲，所有一切男子、女人、童子、
26 童女。悉皆書寫、妙高山量。所積紙聚。書盡無餘。如是我能數其、一一
字數。善男子。施如來食。所獲福德。而我不能說盡數量。

28 **【戊六、書寫與施福、等同無異】**：善男子。如是一切書寫之人。皆得十
地、菩薩之位。如是菩薩。所有福德。與施如來、一食福德。其量無異。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 **【戊七、勝過海中、恆沙數量】**：善男子。又如殞伽河沙數、大海之中。
所有沙數。我能數其、一一沙數。善男子。施如來食。所獲福德。而我不
4 能說盡數量。

□ **【丙三、觀音加持、懺悔過去惡業(分六)】**

6 **※【丁一、施境垢、得惡果】**：

是時、大力阿蘇囉王、聞說是事。涕淚悲泣。盈流面目。心懷懊惱。哽噎
8 吁嗟。白觀自在菩薩、摩訶薩言：「我於往昔。而行布施。所施之境。垢
黑非法。由斯施故。我今并諸眷屬。反受禁縛。在於惡趣。受斯業報。於
10 今何故。持少分食。奉施如來。變成甘露？

※【丁二、重述外道因緣(分六)】：

12 **【戊一、常滿各種乞求】**：我從昔來。愚癡無智。習行外道、婆羅門法。
時有一人。身形醜陋。來於我所。求勾所須。我當具辦。種種寶冠。金銀、
14 耳環。上妙衣服。寶莊嚴具、闍伽器等。

【戊二、施珍寶羅網】：復有、百千象馬寶車。真珠瓔珞。寶網莊嚴。懸
16 眾妙纓。而鉸飾之。種種寶蓋。寶網繞羅。張施其上。繫諸寶鈴。震響丁
丁。

18 **【戊三、供嚴飾黃牛】**：復有、一千黃牛。毛色殊好。白銀嚴蹄。黃金飾
角。又以真珠雜寶。而為莊校。

20 **【戊四、附童女妙衣】**：復有、一千童女。形體殊妙。容貌端嚴。狀如天
女。首飾天冠。金寶珥瑠。種種妙衣。間廁寶帶。指環寶釧。瓔珞玲瓏。
22 微妙華鬘。如是種種。嚴飾其身。

【戊五、施上味飲食】：復有、無數百千雜寶之座。復有、金銀雜寶。積
24 聚無數。又有、群牛數百千萬。及牧放人。又有無數。如天上味。香美飲
食。

26 **【戊六、供寶師子座】**：又有無數寶鈴。無數金銀、師子之座。無數金柄、
妙拂。無數七寶、莊嚴繖蓋。辦具如是種種。作大施時。而有百千小王。
28 皆來集會。

※【丁三、起惡心、害眾生】：

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 百千婆羅門。亦皆來集。無數百千萬、刹帝利眾。亦來集會。時我見已。
心懷疑怪。當於是時。唯我最尊。具大勢力。統領大地。我依婆羅門法。
4 專爲懺悔。宿世惡業。而欲殺、諸刹帝利等。及諸妻子眷屬。取其心肝。
割剖祀天。覲其罪滅。

6 ※【丁四、以刑具、鎖敵眾（分二）】：

【戊一、囚禁於銅窟】：是時、百千萬刹帝利小王。我以枷鎖。禁在銅窟。
8 及無數百千、邊地之人。悉皆禁是窟中。而以鐵槓、上安鐵索。繫縛諸刹
帝利手足。

10 【戊二、牢鎖多重門】：時我於窟。造立其門。以之常木。爲第一重門。
以佉儻囉木。爲第二重門。復用其鐵。爲第三重門。又以熟銅。爲第四重
12 門。又以生銅。爲第五重門。又以白銀。爲第六重門。又以黃金。爲第七
重門。如是七重門上。各以五百、關鎖而牢固之。又於一一門上。各置一
14 山。

※【丁五、現那羅天救苦（分三）】：

16 【戊一、變身視探】：是時、有那羅延天。忽於一日。現身爲蠅。而來探
視。又於一日。而現蜂形。又於一日。而現豬身。又於一日。現非人相。
18 如是日日。身相變異。而相探覲。

【戊二、破壞銅窟】(Q.15)：我時心中思惟。作是婆羅門法。那羅延天。見
20 作斯法。來於銅窟。而相破壞。去除門上七山。一一棄擲異處。高聲喚彼。
所禁人言：「無勝天子等。汝身受大苦惱。汝等身命爲存活耶？爲當已死？」

22 【戊三、苦難求救】(A.15)：此諸人等。聞其喚問。隨聲應言：「我命今在。
那羅延天尊。大力精進。救我苦難。」其天便乃破壞、銅窟七重之門。

24 ※【丁六、籌技倆、以對抗（分三）】：

【戊一、苦心思維】：時諸小王。在於窟內。得脫繫縛之難。而見那羅延
26 天。是時各各心中思惟：其大力阿蘇囉王。爲已死耶？爲復而今。死時方
至？

28 【戊二、抗橫戰鬥】：刹帝利等。又作是言：「我寧與彼。鬪敵相殺。死
而有地。不應受此禁縛。而令我死。我今當依、刹帝利法。與彼戰鬪、相

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 殺。設死其地。而得生天。」

【戊三、各備兵器】：時諸小王。各於自舍。排駕車乘。鞞勒鞍馬。執持
4 器仗。欲大戰鬪。

□【丙四、觀音神變、調伏剛強眾生(分八)】

6 ※【丁一、現婆羅門身】：

時、那羅延天、現婆羅門。其身矬陋。著以鹿皮。而為絡腋。手中執持、
8 三岐拄杖。所坐之物。隨身持行。來至我門。

※【丁二、反復彼此問答(分五)】(Q.16) & (A.16)：

10 【戊一、汝何人】：時守門者、告於彼言：「不應入此門內。汝矬陋人。
止勿入中。」婆羅門言：「我今自遠。而來到此。」

12 【戊二、從何來】：守門者、問婆羅門言：「汝從何來？」婆羅門曰：「我
是月氏國王處、大仙人也。從彼而來。」

14 【戊三、稟大王】：時守門者、往大力阿蘇囉王所。白言：「今有婆羅門。
其身矬陋。而來到此。」

16 【戊四、為何來】：大力阿蘇囉王言：「是人今來。何所須耶？」守門人
言：「我今不知、所須云何？」

18 【戊五、喚此人】：大力阿蘇囉王告言：「汝去、喚是婆羅門來。」守門
之人。既奉教勅。遂喚婆羅門。入於其中。

20 ※【丁三、惡大臣、挑是非】(Q.17) & (A.17)：

大力阿蘇囉王見已。與寶座令坐。大力阿蘇囉王師、奉所事金星。先已在
22 中。告大力阿蘇囉王言：「今此婆羅門。是其惡人。而來到此。決定破壞
於汝師。今何故、而能知耶？」告言：「我今知此。所現之身。知是云何？
24 此是那羅延天。」

※【丁四、以智慧、應對答(分三)】：

26 【戊一、常樂惠施】(Q.18)：既聞此已。心即思惟：「我行惠施。而無反
覆。今來障難。破壞於我。」大力阿蘇囉言：「我口辯才。當須問是、婆
28 羅門言。今來我所。於意云何？」

【戊二、滿其心願】(A.18)：婆羅門曰：「我從於王。乞地兩步。」阿蘇囉、

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 告婆羅門言：「卿所須地。而言兩步。我當與卿。其地三步。」先以金瓶。
授與淨水。告言：「須地。卿當受取。」

4 **【戊三、祝願長壽】**：婆羅門受已，而呪願曰：「安樂長壽」。時婆羅門、
矬陋之身。隱而不現。爾時、金星告阿蘇囉王言：「汝今、當受惡業果報。」

6 **※【丁五、調教眾生惡習(分三)】**：

【戊一、現威猛相】：時、那羅延天、忽然現身。於兩肩上。荷負日月。
8 手執利劍。輪棒、弓箭。如是器仗。時、大力阿蘇囉王。忽然見已。懍惶
戰慄。其身躡仆。迷悶躓地。良久而起：「今當云何。我寧服其毒藥、而
10 死耶？」

【戊二、降伏其心】(Q.19) & (A.19)：是時、那羅延天、步量其地。只及兩
12 步。更無有餘。不迨三步。「違先所許。我今云何？」那羅延言：「王今
應當、隨我所教。」時、大力阿蘇囉王白言：「我如所教。」那羅延曰：
14 「汝實爾耶？」大力阿蘇囉王言：「我實如是。此言誠諦。心無悔悋。」

【戊三、真心供養】：是時、我依婆羅門教。作法之處。悉皆破壞。所有
16 金銀珍寶。莊嚴童女。衣服寶鈴。繖蓋妙拂。師子寶座。寶嚴黃牛。及諸
寶莊嚴具。時諸小王眾等。悉皆受之。便乃出是、大力阿蘇囉王、作法之
18 地。

※【丁六、誠敬懺悔禮讚(分二)】：

20 **【戊一、造黑業、受大苦】**：大力阿蘇囉王白、觀自在菩薩摩訶薩言：「我
今身心思惟：爲於往昔。依婆羅門法。而設廣大、布施之會。所施之境。
22 垢黑不淨。我今并諸眷屬。是以禁縛、在斯鐵窟。受大苦惱。」

【戊二、禮讚觀音功德(分五)】：

24 **【己一、歸依懺悔】**：

觀自在。我今歸依。願垂哀愍。救脫我等。如是苦難。而讚歎曰：

26 **【己二、蓮華醫王】**：

V19. 歸命大悲蓮華手，大蓮華王大吉祥；種種莊嚴妙色身，首髻天冠嚴眾寶。

28 V20. 頂戴彌陀一切智，救度有情而無數；病苦之人求安樂，菩薩現身作醫王。

【己三、恒說妙法】：

30 V21. 大地為眼明踰日，最上清淨微妙眼；照矚有情得解脫，得解脫已妙相應。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 V22. 猶如如意摩尼寶，能護真實妙法藏；而恒說六波羅蜜，稱揚斯法具大智。

【己四、稱名解脫】：

4 V23. 我今虔懇至歸依，讚歎大悲觀自在；有情憶念菩薩名，離苦解脫獲安隱。

V24. 作惡業故墮黑繩，及大阿鼻地獄道；諸有餓鬼苦趣者，稱名恐怖皆解脫。

6 【己五、面見彌陀】：

V25. 如是惡道諸有情，悉皆離苦得安樂；若人恒念大士名，當得往生極樂界；

8 面見如來無量壽，聽聞妙法證無生。」

※【丁七、為王授記成佛(分二)】：

10 【戊一、當証總持法門】：是時、觀自在菩薩摩訶薩。與大力阿蘇囉王。

授其記別。汝於當來。得成爲佛。號曰：吉祥如來、應供、正遍知、明行

12 足、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛、世尊。汝於是時。

當證六字大明、總持之門。今此一切阿蘇囉王。汝於當來、悉皆救度。如

14 是佛刹、一切有情。而不聞有貪、瞋、癡聲。

【戊二、歡喜供養無量】：時、大力阿蘇囉王、聞斯授記。即以價直百千、

16 真珠瓔珞。復以種種、妙寶莊嚴。百千萬數天冠、珥瑠。持以奉上。願垂
納受。

18 ※【丁八、宣說真實妙法(分六)】：

【戊一、恆思無常幻化】：爾時、觀自在菩薩摩訶薩。告大力阿蘇囉王言：

20 「我今爲汝說法。應當諦聽。汝應思惟。乃至於人。無常幻化。命難久保。

汝等而常心中。思惟貪愛。具大福德。心常愛樂。奴婢人民。乃至穀麥倉

22 庫。及大伏藏。心常愛樂。父母妻子。及諸眷屬。如是等物。雖恆愛樂。

如夢所見。臨命終時。無能相救。得不命終。

24 【戊二、死時所見萬物】：此南瞻部洲。由是顛倒。命終之後。見大奈河。

膿血盈流。又見大樹。猛火熾燃。見斯事已。心生驚怖。

26 【戊三、刑具受苦無盡(分二)】：

【己一、地獄極苦】：是時、閻魔獄卒。以繩繫縛。急急牽挽。走履鋒刀

28 大路。舉足、下足。剗割傷截。而有無數烏鷲。矩囉囉鳥。及獠狗等。而

啖食之。於大地獄。受其極苦。

30 【己二、悔不當初】(Q.20)：所履鋒刀大路之中。復有大薊。長十六指。隨

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 一一步。有五百刺。刺入脚中。悲啼號哭而言：「我等有情。皆爲愛、造
罪業。今受大苦。我今云何？」

4 **【戊四、因果絲毫不爽(分二)】：**

6 **【己一、不敬三寶】(A.20)：**時、閻魔獄卒告言：「汝從昔來。未曾以食。
施諸沙門。亦未曾聞、法犍稚聲。未曾旋繞塔像。」時諸罪人。告閻魔獄
卒言：「我爲罪障。於佛法僧。不解信敬。而恒遠離。」

8 **【己二、造惡自受】(A.20)：**獄卒告言：「汝以自造、種種惡業。今受苦報。」
獄卒於是、將諸罪人。往閻魔王所。到已立在面前。

10 **【戊五、業火無有窮盡(分三)】：**

12 **【己一、受業報苦】：**時閻魔王言：「汝去往、於業報之處。」是時閻魔
獄卒。驅領罪人。往黑繩大地獄所。到已、是諸罪人。一一拋擲。入地獄
中。既擲入已。一一罪人。各有百槍。攢刺其身。命皆不死。

14 **【己二、命皆不死】：**次有、二百大槍。俱攢刺身。其命亦活。後有、三
百大槍。一時攢刺其身。命亦不死。

16 **【己三、遍燒其身】：**命既生活。是時、而又擲之。入大火坑。命亦不死。
而於是時。以熱鐵丸。入在口中。令吞咽之。脣齒斷齧。及其咽喉。悉燒
18 爛壞。心藏腸肚。煎煮沸然。遍身焦壞。

【戊六、無人能相解救】：

20 告大力阿蘇囉王言：「受斯苦時。而無一人。能相救者。汝當知之！我今
爲汝。說如是法。汝等應當、躬自作福。」

22 **□【丙五、觀音現光、調伏藥叉神眾(分七)】**

※【丁一、祇樹林園放光(分二)】：

24 **【戊一、欲往他處】：**時、觀自在菩薩摩訶薩。告大力阿蘇囉王言：「我
今欲往、祇樹林園。彼於今日。大眾集會。」

26 **【戊二、現無量光】：**是時、觀自在菩薩。放無數雜色光明。所謂青色光
明、黃色光明、紅色光明、白色光明、玻胝迦色光明、金色光明等。如是
28 光明、往尾舍浮如來前。時有天、龍、藥叉、囉利娑、緊那囉、摩護囉識、
并諸人等。悉皆集會。復有、無數菩薩摩訶薩。亦皆集會。

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 寶王》。若有得聞一、四句偈。而能受持、讀誦。解說其義。心常思惟。
所獲福德。無有限量。

4 **【戊二、受持福德無邊】**：善男子。所有微塵。我能數其、如是數量。善
男子。若有於此《大乘莊嚴寶王經》。而能受持一、四句偈。所獲福德。
6 而我不能數其數量。

【戊三、勝過大海水滴】：若以大海、所有之水。我能數其、一一滴數。
8 若於此經。有能受持一、四句偈。所獲福德。而我不能數其數量。

【戊四、如來恆說難盡】：假使、十二殞伽河沙數、如來應正等覺。經十
10 二劫。俱在一處。恒以衣服、飲食、臥具、湯藥。及餘資具。奉施供養。
如是諸佛。而亦不能說盡。如是福德數量。非唯於我。在黑暗處。說不能
12 盡。

【戊五、勝造千金佛塔】：善男子。又如四大洲人。各各以自所居舍宅。
14 造立精舍。而於其中。以天金寶。造千窣堵波(Note: Stupa)。而於一日。悉
皆成就。種種供養。所獲福德。不如於此經中。而能受持一四句偈。所獲
16 福德。

【戊六、勝過河海流行】：善男子。如五大河。入於大海。如是流行。無
18 有窮盡。若有能持此、大乘經、四句偈者。所獲福德流行。亦復無盡。

※【丁六、較量所修功德(分四)】：

20 **【戊一、問】(Q.25)**：時、彼藥叉羅刹。白觀自在菩薩言：「若有有情。而
能書寫、此大乘經。所獲福德。其量云何？」

22 **【戊二、答(分三)】(A.25)**：

【己一、通達法藏】：「善男子。所獲福德。無有邊際。若人有能、書寫
24 此經。則同書寫、八萬四千法藏。而無有異。是人當得、轉輪聖王。統四
大洲。威德自在。面貌端嚴。千子圍遶。一切他敵。自然臣伏。

26 **【己二、持名離苦】**：若有人能常時、但念此經名號。是人速得、解脫輪
迴之苦。遠離老死。憂悲苦惱。

28 **【己三、身出華香】**：是人於後所生之處。能憶宿命。其身常有、牛頭栴
檀之香。口中常出、青蓮華香。身相圓滿。具大勢力。」

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 **【戊三、各得証果】**：說是法時。彼諸、藥叉羅刹。有得預流果者。其中
或有得、一來果者。作如是言：「唯願菩薩。且住於此。勿往餘處。我今
4 於此、黑暗之地。以天金寶。造窰堵波。又以金寶。造經行處。」

6 **【戊四、度眾無盡】**：是時、觀自在菩薩摩訶薩告言：「我為救度、無數
有情。皆令當得、菩提道故。欲往餘處。」

※【丁七、隨侍菩薩左右（分二）】：

8 **【戊一、苦心思維】(Q.26)**：時諸藥叉羅刹。各各低頭。以手摻顛。徘徊意
緒。而思惟之。作如是言：「今觀自在菩薩摩訶薩、捨此而去。於後誰能
10 為於我等。說微妙法？」觀自在菩薩摩訶薩。於是而去。彼諸藥叉羅刹。
悉皆隨侍而送。

12 **【戊二、還歸本處】(A.26)**：觀自在菩薩摩訶薩告言：「汝等而來已遠。應
還所住。」時諸藥叉羅刹、頭面著地。禮觀自在菩薩摩訶薩足已。還歸本
14 處。

□【丙六、示現神變、度化貧苦天眾（分三）】

16 **※【丁一、慈悲苦心化緣(分五)】：**

【戊一、現婆羅身】：時、觀自在菩薩摩訶薩。猶如火焰。上昇虛空。而
18 往天宮。到彼天上。現婆羅門身。彼天眾中。有一天子名：**妙嚴耳**。而常
貧窮。受斯苦報。

20 **【戊二、苦心乞討】(Q.27)**：時觀自在菩薩、所現婆羅門身。詣彼天子所。
到已告言：「我患飢餓。而復困渴。」

22 **【戊三、堅持少分】(A.27)**：時、彼天子垂泣、而告婆羅門言：「我今貧匱。
無物所奉。」婆羅門言：「我功所須。必應相饋。乃至少分。」

24 **【戊四、妙寶充滿】**：時、彼天子俛仰入宮。搜求所有。忽然見其、諸大
寶器。復盛異寶。盈滿其中。復有、寶器滿中。而盛上味飲食。又有嚴身、
26 上妙衣服。盈滿宮中。

【戊五、祝願長壽】：時、彼天子心懷思惟：「今此門外、婆羅門。決定
28 是其、不可思議之人。令我得是、殊常之福。」於是請彼大婆羅門。入其
宮中。持天妙寶。及天上味飲食。以奉供養。受斯供已。而呪願言：「安

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 樂長壽。」

※【丁二、詳問所來之處(分二)】：

4 【戊一、首次問答】(Q.28)：時、彼天子白婆羅門言：「賢者！為從何方。而來到此？」(A.28) 婆羅門言：「我從祇陀樹林、大精舍中。於彼而來。」

6 【戊二、再次問答】(Q.29)：天子問言：「彼地云何？」
(A.29) 婆羅門告言：「彼祇陀林精舍之中。其地清淨。出現天摩尼寶。莊嚴劫樹。又現種種、適意摩尼之寶。又現種種寶池。又有戒德威嚴、具大智慧、無數大眾。出現其中。彼有佛號：尾舍浮如來。於是聖天、所住之地。有如是變化出現之事。」

※【丁三、重問真實身份(分三)】：

12 【戊一、問】(Q.30)：時、彼天子白言：「賢者云何？大婆羅門、宜誠諦說。為是天耶？為是人耶？賢者！于今云何、出現斯瑞？」

14 【戊二、答】(A.30)：時、婆羅門言：「我非是天。亦非是人。我是菩薩。為欲救度一切有情。皆令得見、大菩提道。」

16 【戊三、宣說偈語】：於是天子、既聞斯已。即以天妙寶冠。莊嚴珥璫。持奉供養。而說偈言：

18 V26. 我遇功德地，遠離諸罪垢；如今種勝田，現獲於果報。

□【丙七、現莊嚴相、淨化羅剎女(分二)】

20 【丁一、以相好、度淫女(分二)】：

22 【戊一、見相生欲】：於是天子、說斯偈時。彼婆羅門、化度事訖。而出天宮。即時而往師子國內。到已、於諸羅剎女前。當面而立。其所現身。相貌端嚴。殊色希奇。諸羅剎女、見斯容質。而起慾心。既懷欣慕。

24 【戊二、勤求為伴】：於是移步親近。而告彼言：「可為我夫。我是童女。未經適娉。願為我夫。今既來此。勿復餘去。如人無主。而能為主。又如閻室。為燃明炬。我今此有飲食、衣服。庫藏豐盈。及有適意果園。悅意水池。」

28 【丁二、感化受持學處(分三)】：

【戊一、為說正法】(Q.31)：告羅剎女言：「汝今應當、聽我所說。」羅剎

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 女言：「唯然願聞。旨諭云何？」「我今爲汝說、八正道法。又爲說、四
3 聖諦法。」

4 **【戊二、聞法証果】**：時羅刹女、得聞是法。各獲果證。有得預流果者。
5 或得一來果者。無貪瞋癡苦。不起惡心。無殺命意。其心樂法。樂住於戒。

6 **【戊三、奉持誓言】(A.31)**：作如是言：「我從今已去。而不殺生。如南瞻
7 部洲、奉戒之人。清淨飲食。如是活命。我自于今。活命亦爾。」於是羅
8 刹女、不造惡業。受持學處。

□【丙八、現大神變、度畜生道（分二）】

10 **【丁一、音聲廣度蟲類】**：

11 觀自在菩薩摩訶薩、出師子國。而往波羅奈大城、穢惡之處。彼有無數百
12 千萬類、蟲蛆之屬。依止而住。觀自在菩薩、爲欲救度、彼有情故。遂現
13 蜂形而往。於彼口中出聲。作如是云：「曩謨沒馱野(Note: Namo Buddhaya)。」

14 **【丁二、隨念往生淨土】**：

15 彼諸蟲類。隨其所聞。而皆稱念。亦復如是。由斯力故。彼類有情。所執
16 身見。雖如山峯。及諸隨惑。金剛智杵。一切破壞。便得往生、極樂世界。
17 皆爲菩薩。同名：妙香口。於是救度、彼有情已。出波羅奈大城。而往摩
18 伽陀國。

□【丙九、悲願無盡、度人間道（分三）】

20 **※【丁一、灑甘露救眾苦(分三)】**：

21 **【戊一、天旱所逼】**：時彼國中。值天亢旱。滿二十歲。見彼眾人、及諸
22 有情。飢饉、苦惱之所逼切。悉皆互相、食噉身肉。

23 **【戊二、降雨滿願】**：是時、觀自在菩薩心懷思惟：「以何方便。救此有
24 情？」時觀自在菩薩、種種降雨。先降雨澤。蘇息枯涸。然後復雨、種種
25 之器。各各滿中。而盛味中。上味飲食。時彼眾人。皆得如是、飲食飽滿。
26 是時、又雨資糧、粟豆等物。

27 **【戊三、心懷驚怪】**：於是彼諸人等。所須之物。隨意滿足。時、摩伽陀
28 國、一切人民。心懷驚愕。怪未曾有。

※【丁二、驚疑何來威力(分二)】：

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 **【戊一、問】(Q.32)**：時、眾於是集在一處。既俱集已。各作是言：「于今云何、天之威力。致如是耶？」

4 **【戊二、答】(A.32)**：於彼眾中。而有一人。耆年老大。其身傴僂。而策其杖。此人壽命、無數百千。告眾人言：「此非是天之威力。今此所現。定是觀自在菩薩。威德神力之所變現。」

※【丁三、菩薩神力無邊（分三）】：

8 **【戊一、問】(Q.33)**：眾人問言：「彼觀自在菩薩、何故而能出現斯瑞？」

【戊二、答(分五)】(A.33)：

10 **【己一、神德無盡】**：耆舊於是即說：「彼聖觀自在功德神力。為盲冥者。而為明燈。陽焰熾盛。為作蔭覆。渴乏之者。為現河流。於恐畏處。施令無畏。病苦所惱。而為醫藥。受苦有情。為作父母。」

12 **【己二、利益安樂】**：阿鼻地獄、其中有情。令見涅槃之道。能令世間一切有情。得是功德。利益安樂。

14 **【己三、持名離苦】**：若復、有人念是、觀自在菩薩名者。是人當來、遠離一切輪迴之苦。眾人聞已。咸稱：「善哉！」

16 **【己四、七寶具足】**：若有人、能於觀自在像前。建立四方、曼拏羅(Note: Mandala)。常以香華、供養觀自在菩薩者。是人當來、而得轉輪聖王、七寶具足。所謂：金輪寶、象寶、馬寶、珠寶、女寶、主藏寶、主兵寶。得如是七寶。

18 **【己五、身相圓滿】**：若復、有人能以一華。供養觀自在菩薩者。是人當得、身出妙香。隨所生處。而得身相圓滿。」

20 **【戊三、小結】**：於是耆舊、說觀自在菩薩、功德神力已。時諸人眾。各各還歸所住。耆舊之人。既說法已。迴還亦爾。

□【丙十、禮敬如來、廣度無量眾生（分四）】

22 **※【丁一、思念出世如來(分二)】：**

24 **【戊一、前往精舍】**：是時、觀自在菩薩。上昇虛空。於是思惟：「我久不見、尾舍浮如來。而今應當往、到祇陀樹林精舍之中。見彼世尊。」

26 **【戊二、眷屬聚集】**：是時、觀自在菩薩。即往到彼精舍。見有無數百千

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 萬、天、龍、藥叉、彥達嘑、阿蘇囉、藥嚕拏、緊那囉、摩護囉識、人及
非人。復有無數百千萬菩薩。悉皆集會。

4 ※【丁二、世尊慰問觀音(分四)】：

6 【戊一、問】(Q.34)：是時、虛空藏菩薩。白佛言：「世尊。今此來者。是
何菩薩？」

8 【戊二、答】(A.34)：佛告：「善男子。是觀自在菩薩摩訶薩。」

10 【戊三、世尊關切】(Q.35)：時、虛空藏菩薩、默然而住。於是觀自在菩薩。
遶佛三匝。却坐左邊。世尊於是。而慰問言：「汝無疲勞耶？善男子！汝
於餘處。所為化事。而云何耶？」

12 【戊四、度生無厭】(A.35)：觀自在於是即說。昔所化事：「我已救度、如
是、如是有情。」

14 ※【丁三、菩薩功德難思(分二)】：

16 【戊一、心中生疑】：時、虛空藏菩薩聞已。心中怪未曾有：「今我見此、
觀自在而為菩薩。乃能救度、如是國土有情。得見如來。如是國土有情、
而為菩薩。」

18 【戊二、不疲不厭】(Q.36)：是時、虛空藏菩薩。於觀自在前立。而問訊於、
觀自在菩薩言：「如是化度。得無疲勞耶？」(A.36) 觀自在言：「我無疲
勞。」而問訊已。默然而住。

20 ※【丁四、如來重宣正法(分二)】：

22 【戊一、強調六度功德】：爾時、世尊告善男子言：「汝等諦聽。我今為
汝、說六波羅蜜多法。善男子！若為菩薩。應先修行、布施波羅蜜多。然
後修行、如是持戒、忍辱、精進、靜慮、般若波羅蜜多。如是而得圓滿具
足。」

24 【戊二、各自還歸本處】：說斯法已。默然而住。時彼眾會。各各而退。
還歸本處。彼菩薩眾。而亦退還本佛刹土。

28 <大乘莊嚴寶王經、卷第二>圓滿！！

□附錄【Appendix.：西藏、阿底峽所寫的〈點燈祈願文〉】

2 (The Prayer Song of Light Offerings originally written by Atisa in Tibetan,
now composed by H.H. 17TH Karmapa)

4 Resource: 【點燈祈願文】、作曲：第十七世大寶法王

Website: <http://www.kagyuoffice.org.tw>

6 中譯：大寶法王、釋妙融、羅卓丹傑 編曲：林隆璇、演唱：羅卓若傑

◎ 【發願文】：願燈具、成為等同三千大千世界；

8 願燈炷、僅成須彌山王；願燈油、僅成汪洋；

此燈之數，億盞得現於每尊佛前。

10 願此光明，消除三有頂以下，無間地獄以上，所有無明之黑暗。

願十方諸佛菩薩之淨土，皆得顯明親見。

12 喻、班雜、阿羅給、啊吽。(Om Bendzen Aroge A Hum)

◎ 【唱頌文】：

14 V01. 稀有光明此燈燭，供獻賢劫千佛等；

無餘廣大十方境，師尊空行護法眾。

16 V02. 壇城聖眾盡奉獻，父母為首有情眾；

此生以及各所生，皆能親見佛淨土。

18 V03. 願與彌陀合為一，三寶三根眾諦力；

吾等如此所發願，祈請加被速得成。

20 V04. 德雅他：班雜支雅、阿哇波達、那耶梭哈。

2 (Deyata: Bendzen Jiya A Wabodha Naye Soha)

4 ◎附錄八 【Appendix.08：音樂欣賞】：

(Enjoyment on different types of music)

6 8.1 <祈禱>

詞：恭錄 證嚴上人開示

8 譜曲：郭孟雍 編曲：王豫民 演唱：殷正洋

10 ◎我的心 在靜思中感恩 我的心念充滿虔誠

大家一起來祈禱 從不同角落地點 祈求平安吉祥滿人間

12 ◎我的心 在靜思中感恩 我的心念上達諸佛聽

大家心口一念 化解惡念結善緣 祈求天下無災 歲歲年年

14 ◎用心祈禱 我願人人傳承智慧燈 清淨溫暖又光明

點燃無窮清淨愛 提燈照亮人間路

16 ◎用心祈禱 但願人人牽手心連心 開啟光明大愛

長養智慧福德 娑婆世界現光明

18 ◎我的心 在靜思中感恩 我的心念上達諸佛心

大家心口一念 化解惡念結善緣 祈求天下無災 歲歲年年

20

8.2. <念念不忘>詞、曲、唱：凡夫

22 ◎世人都知念佛好，只是名利忘不了；

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 早晚念佛一柱香，佛在眼前見不了。

不是彌陀不慈悲，不是觀音沒聽到；

4 萬般煩惱放不下，人在西方不知曉。

◎世人都知念佛好，只是兒孫忘不了；

6 做牛做馬強歡笑，晨昏定省孝子少。

手中佛珠不停轉，口念佛號心亂想；

8 萬般情緣放不下，人在西方心在家。

◎世人都知念佛好，只是功德忘不了；

10 朝山拜佛求菩薩，日日忙碌走道場。

不知自心即是佛，求佛即是求自己；

12 試問當年梁武帝，一生功德有多少。

14 8.3. <因為所以>詞、曲、唱：凡夫

◎因為無常 所以痛苦不會永遠

16 因為無常 所以一切都會改變

雖然我只是一個凡夫 沒有很高的智慧

18 但是世尊說我也有成佛的機會

◎總是要等生命將結束 人們才會懂得後悔

20 總是要到窮途末路 人們才會珍惜從前

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 看那世間被稱為聰明的人 有誰知道明天自己是誰

而那些疲於奔命惱人的事 總是很快就事過境遷

4 ◎一生追求的自我 到頭來仍然是一場迷惑

而那善變的我 虛幻的我 貪心的我 和那無明的我

6 - - - 哪個是真正的我

8 8.4. <煩惱即菩提>詞、曲、唱：凡夫

◎煩惱在哪裡呀 在這裡在這裡 在你的心裡

10 菩提在哪裡呀 在這裡在這裡 在你的煩惱裡

若無所住 煩惱即菩提 若有所住 菩提即煩惱

12 ◎痛苦在哪裡呀 在這裡在這裡 在你的心裡

菩提在哪裡呀 在這裡在這裡 在你的痛苦裡

14 若無所住 痛苦即菩提 若有所住 菩提即痛苦

◎無明在哪裡呀 在這裡在這裡 在你的心裡

16 菩提在哪裡呀 在這裡在這裡 在你的無明裡

若無所住 無明即菩提 若有所住 菩提即無明

18

20

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 ◎ **【捐款帳戶細節】：(SBA Donation Account Information)**

請您匯款後，務必將捐款用途與單據，**傳真到 New Fax: +8862-8953-3481**
4 **或 email 到 sba@sbaweb.org 至本精舍**，以便本精舍登錄帳務，使用於指
定用途，以及開立感謝狀。此乃因金融機構作業上，無法告知本精舍您指
6 定之用途。是故，若您未傳真或 mail 單據或指定用途至本精舍，則表示您
同意以本款項為「不指定用途」之使用。不情之請，尚祈諒察與配合，無
8 任感禱！

Please make your donation to either one of the following three accounts. After
10 your donation, please notify SBA (email or fax) your amount and dedicated
usage. If we do not get your notification, then your donation is regarded as a
12 "general purpose donation". Thanks for your cooperation.

< 桑耶精舍贊助方式 >：

14 **台灣帳戶 2 (Taiwan account #2)：**

戶名：盛崑宏

16 台幣活期儲蓄存款帳戶：169147118811

外幣存款美金帳戶 :200147118811

18 銀行：大眾銀行仁愛簡易型分行

地址：台北市仁愛路二段 47 號 1 樓

20 電話：+8862-2341-8822

Account Name: Sheng, Kun-Hung

22 TWD Savings Deposit Account No: 169147118811

Foreign Currency USD Account No: 200147118811

24 **Bank & Branch: Ta Chong Bank, Ltd., Renai Simple Branch**

Address: No. 47, Sec. 2, Renai Road, Taipei 100, Taiwan

26 (note: 100 is a posted code)

Swift Address : OURBTWTP

2 Tel: +8862-2341-8822

4 新加坡帳戶 3 (Singapore account#3) :

Account Name: SHENG, KUN-HUNG

6 Account No. : 137-54272-2

Bank : DBS Bank

8 Address: 6 Shenton way , DBS building , Singapore 068809

Swift Address : DBSSSGSG

10 CHIPS UID Number : 034675

or Telex Number : RS24455

12 (Note : This account can *only* be used in Singapore)

14 <Subject> : The Great Compassionate Bodhisattva

(*Kuan-Yin; Avalokitesvara*) on the Combination

16 of Mahayana and Vajrayana systems

18 “*The Mahayana Sutra on the King of
the Auspicious Treasure*”

20 (Vol.Two; Part Three, Four, Five)

<The Combination of Buddhist History, Doctrine and Art>

22

Copyright © 2010, 09. by Ven. Shinhong Shih

24 ○All Rights Reserved. No part of this work may be reproduced,
translated or reduced to any electronic medium or machine-readable
26 form without the prior permission in writing of Ven. Shinhong Shih,
or as expressly permitted by law. This work may not be used in any

具足神通力，廣修智方便；十方諸國土，無刹不現身。」

2 manner that is primarily intended for or directed toward commercial
advantage or private monetary compensation.

4

【題目】：顯密圓通的大悲觀世音菩薩：

6

《大乘莊嚴寶王經》

(第二卷；第三、四與五部份)

8

<佛教歷史、教義與藝術的結合>

10

◎作者：釋心宏 (Ven. Shinhong Shih)

[藏文法名：喇嘛蔣秋偉瑟(Lama Jangchub Weser)]

12

◎新的地址：台灣、22065 新北市、板橋區中山路一段 293 號之 1, 9 樓

New Address : 9F., No.293-1, Sec. 1, Zhongshan Rd., Banqiao Dist., Xinbei

14

City 22065, Taiwan (R.O.C.)

電話 New Tel : +886-2-8953-3478 傳真 New Fax : +886-2-8953-3481

16

法師私人信箱：E-mail: (personal) padmasam69@yahoo.com ;

精舍公用信箱：Public E-mail: sba@sbaweb.org

18

Website: <http://www.sbaweb.org>

初版 2010 年 09 月

20

◎著作權所有，未經作者事先書面許可或依法律規定，請勿將本

著作全部或一部份予以影印、重製、改作、或轉換為任何電子媒

22

體可閱讀模式。本著作不得作為營利或商業用途。